A proclama siman di negoshi chikito

Pagina 4



Joran vd Sloot ta sufri di 'Post Traumatic Stress Disorder"

Pagina 2

BON DIA Aruba

Diamars 8 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Alarma pa skelet na costa



Polisnan a yega na e sitio y a bay wak den e buraco



Skelet di un ser humano.

ORANJESTAD – E spirito di e caso di Natalee Holloway, e mucha muhe Mericano disparci dia 30 di mei, 2005 na Aruba, ainda ta den mente di tur hende.
Y ayera mainta ora cu alarma a wordo bati pa un skelet cu a wordo haya na costa nort di Aruba, mesora e pensamentonan a bay riba e hoben Mericano aki.
Sinembargo asina cu Polisnan a yega na e sitio y a bay wak den e buraco, a constata cu esaki sigur no ta un skelet di un ser humano. Experto cu a yega na e sitio, a informa cu tabata trata di un cabay. Asina e conmocion a baha cu lo por a haya e curpa di e hoben Mericano. ❑

Na inicio 2012

Aruba lo conoce 100 cambio den ley



Minister di Labor, Otmar Oduber

ORANJESTAD - Durante conferencia di prensa semanal di Gobierno un di e temanan cu Minister di Labor, Otmar Oduber a trata ta e cambio di leynan laboral. Na e momentonan aki tin un total di 5 proyecto di ley, 3 di nan cu tin un adaptacion y 2 di nan ta nobo. Nan a keda cla despues cu a hiba combersacionnan tripartidario cu tanto dunadornan di trabou como representante di trahadornan, un proceso cu a dura mas o menos 9 luna.

Pagina A7

Di evento desorganiza pa oportunidadnan unico

Opinionnan diferente riba 'Aruba in Style'

ORANJESTAD—Mientras cu pa diseñadonan Hulandes, Aruba in Style tabata e luga pa ta, un periodista Colombiano Juan Carlos Giraldo cu ta skirbi pa e revista di moda renombra na Colombia 'Fucsia' a considera e evento desorganiza y sin proposito.

Pagina A4



SEPPA kier sa ki dia opleiding ta sigui

Trahadonan di KIA a tene accion ayera di 4 ora

ORANJESTAD – Falta di contesta for di Minister Dowers a pone cu personal di KIA a tene un accion ayera di 4 ora atrobe sin cu nan a haya un reaccion na final ayera merdia. Segun e vice presidente di sindicato SEPPA Edmundo Marlin na BONDIA ARUBA, mas falta di comunicacion lo conduci na un posibel welga mes di e trahadonan.

E accion inicial tabata poni pa 2 ora ayera mainta, pero ora cu despues di 2 ora no a tende nada di e mandatario, a extende e accion aki cu dos ora mas haciendo esaki un total di 4 ora. Esaki ta debi cu siman pasa e accion di dos ora no a yuda y cu no a duna ningun resultado riba peticion di e sindicato pa haya un contesta di e mandatario.

E sindicato siman pasa segun Marlin, a pidi e mandatario pa duna nan un contesta di ki fecha ta cuminsa cu e opleiding pa e personal di KIA pa asina nan por avansa den nan carera.

Diaranson siman pasa a manda un carta pa e mandatario splicando e mandatario cu lo tabatin un ultimatum poni pe di ayera mainta 7or sino por a spera un otro tipo di accion. E mainta a yega ayera y no tabatin ningun carta y contesta di e mandatario.

Mientras cu ayera no a haya ningun contesta riba e accion ayera, Marlin a sigura BONDIA ARUBA cu e accionnan lo sigui si e mandatario no duna oido na nan peticion. "Y muy probablemente e por desemboca den un welga" Marlin a bisa explicitamente.

E unico cos cu e sindicato kier a tende di e mandatario, ta cu e ta pone un fecha ki dia e opleidingnan ta sigui. Esaki pasobra e mandatario a bai television recientemente y a bisa den entre otro Papia Cla cu e cursonan lo a sigui pero esei no tabata e caso segun Marlin a sigui bisa.

Y awor e trahadonan ta exigi pa e opleidingnan sigui. E asunto cu lo tin un conflicto cu minister cu e docentenan no ta problema di e trahadonan di KIA. E problema di e trahadonan ta cu tanten cu nan no haya e opleiding ey, nan no por haya nan promocion cu ta no por haya nan aumento den salario.

Pa loke ta e accion, esaki ta opera den forma cu tin un minimo cantidad di hende cu ta sigui drai e operacion. Den caso di un welga, esei ta nifica cu tur hende ta sali afo y cu e lugar ta keda completamente plat. ❑

Den programa hulandes "Een Vandaag", mericano ta bisa cu

Joran vd Sloot ta sufri di 'Post Traumatic Stress Disorder"

ORANJESTAD – E mericano Mary Hamer ayera, considera como e 'sugar mommy' di Joran vd Sloot na Peru a splica publicamente di su motibo tras di su trato pa cu e hoben hulandes cu ta deteni na Peru, acusa di a mata un dama peruano un aña pasa. Ta trata di un radiologo mericano cu ta yuda vd Sloot financieramente, spiritualmente y tambe amicalmente. Loke a hala hopi atencion ta cu e ta mustra cu "Joran ta un homber amabel, pero cu ta sufri di e asina yama Stress post traumatico (PTSS).

Tabata luna pasa cu Hamer a aparece den publicidad y esaki tabata suficiente pa ayera e programa Een Vandaag bishita na Merca y haya splicacion di su intencion pa cu e hoben vd Sloot. "Ora cu mi a realisa cu e asesinato riba Stephany Flores a tuma lugar exactamente 5 aña despues di desaparicion di Natalee Holloway mi tabata sa, basa riba mi back round medico, cu esaki tabata un reaccion di aniversario, causa pa PTSS" Hamer a bisa den e programa di television ayera nochi.

Hamer ta biaha pa Peru cada 6 luna cu placa, paña, buki riba Mahatma Ghandi y ta cuida Joran.

"E gusta habon di menta, y toothpick" Hamer ta bisa di vd Sloot.

Na december Hamer tin intencion di bolbe bishita Joran den prison.

"Si bo tope personalmente, bo ta experencia ki bunita persona Joran ta" Hamer ta bisa.

Aunke cu Joran ta conoci di ta un manipulado, Hamer no tin e sintimento cu Joran ta manipule.

"E ta negosha si, tin bon argumento pero sa ki ora e tin cu para" Hamer ta bisa. "E sa cu e tin di haber cu un persona manera amo cu ta corecto cune. Joran a bisami ' Mary, nunca lo mi gañado" Hamer ta sigui bisa.

Fuera di ta un radiologo, Hamer ta cantante tambe y e la compone un cantica special pa Joran titula "I will rescue you" (Mi lo rescatabo: red) . Segun Hamer semper e lo sostene Joran. Un di e abogadonan di Joran vd Sloot ta describi Hamer como un abogado cu ta bringa pa derechonan humano di Joran.

Segun e programa, mama di Joran esta Anita vd Sloot, tambe lo ta contento cu e ayudo di e radiologo.

BONDIA ARUBA a comprende di vd Sloot cu e ta bai wak e programa y posiblemente despues dicidi kico su opinion ta di henter e asunto aki. ❑

Formacion Social pronto den eheccucion

Prome grupo di 20 hoben masculino ta cuminsa cu prome fase dialuna 14 di november 2011

ORANJESTAD- Na cuminsamento di luna di oktober 2011 e ley formacion social a keda aproba unanimamente den Parlamento di Aruba. Mesora e departamento encarga cu ehecucion di e ley aki a cuminsa recluta hobennan cu ta bin na remarke pa cuminsa cu e prome parti di e trayecto cu en total ta dura 1 aña. Mientrastanto e prome grupo di 20 hoben ta practicamente cla pa cuminsa cu e tranining di 4 luna otro siman dia 14 di november den Mariniers Kazerne, na unda tur cos ta cla ta warda nan.

Riba e convocacion cu a sali luna pasa den medionan di comunicacion un grupo basta grandi di hoben a acudi. A sigui un seleccion teniendo cuenta cu varios aspecto cu ta poni den e ley manera cu el a keda aproba.

Asina e hoben mester ta entre 18 pa 24 aña di edad y no tin un diploma ni tampoco a caba un scol secundario. Formacion social ta ofrece un trayecto unico pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den e comunidad aki.

Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den Mariniers Kazerne pa despues sigui un curso cu ta wordo duna na nan dor di Enseñansa pa Empleo. E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion. Awor e prome grupo di hoben ta den e ultimo fase di seleccion papiando cu e psicologo.

E prome grupo di 20 hoben selecta ta sigui un trayecto di 4 luna den Mariniers Kazerne na unda nan ta haya nan training.

E training aki ta encera disciplina, con anda cu otro, formacion fisico y tambe ta pone atencion necesario riba temanan educacional, riba norma y balornan y consenshi social.

Despues di e cuatro lunanan aki e hobennan aki ta bay pa e siguiente fase cu ta un curso di 4 dia pa siman durante ocho luna pa asina nan por haya un trabou despues. Durante e periodo aki e hobennan ta sigui un dia pa siman training na Mariniers Kazerne.

E prome grupo di 20 hoben masculino ta start dialuna awor y e siguiente grupo ta programa pa cuminsa den e prome seis lunanan di otro aña.❑



Sin calidad di Labor, educacion y gobierno no tin desaroyo sostenibel



ORANJESTAD—Tin hopi tempo ta papia di desaroyo economico sostenibl pa Aruba y su industrianan. Sinembargo, no tin mucho claridad kico lo mester ta e factor cu ta contribui na e desaroyo economico sostenibel aki. Pa tal motibo mes, e Conseho Nacional pa Inovacion y Competitividad, NCIC hunto cu Universidad di Aruba a dicidi pa midi e pensamento di empresarionan. A haci uzo di un encuesta via Internet, unda a acerca riba 500 empresanan cu a duna contesta riba kico nan ta pensa cu ta e factor mas importante pa e desaroyo sostenibel di e comunidad empresarial di Aruba.
A identifica 15 factor diferente, y resultado di e encuesta a indica cu e tres factornan mas importante ta e calidad di mercado laboral, cu 18 porshento, e calidad di educacion cu 16 porshento y hopi cerca di ambos, calidad di gobernacion, cu 15 porshento. Otro factornan cu tambe ta menciona ta inclui investigacion y desaroyo, sofisticacion di e mercado financiero, eficiencia di mercado, finanzas publico, entrepreneurship, inovacion di tecnologia y desaroyo di empresa.
E hecho cu e calidad di labor, educacion y gobernacion tin un peso di casi 50 porshento ta ilustra un necesidad grandi pa mehora productividad, desaroya capital humano, profesionalisa e forsa labora y fomenta talento. E resultadonan no ta un sorpresa pa e encuestadonan, , mirando cu ta factornan cu a keda pega pa mas cu un decada. Sinembargo e cambio den direccion di un economia nobo basa riba comercio internacional y tecnologia berde ta rekeri un strategia nobo urgente, ademas di un rediseño di e sistemanan di labor y educacion.
Mas ainda, tin un necesidad pa institucionnan fuerte y calidad di gobernacion como tal ta enfatisa como un necesidad pa por crece sosteniblemente. Segun e encuesta, mester reforsa institucionnan pa asumi mas responsabilidad y responsabilisa mas. Pero nan mester keda reforsa tambe pa legitimidad, legalidad, calidad regulatorio, eficiencia y igualdad, competencia y credibilidad, independencia y confianza, y finalmente transparencia y stabilidad, Sin un fundeshi fuerte, sostenibilidad ta keda un fantasia y lo no bira algo concreto.

Tanto NCIC y Universidad di Aruba a expresa e balor di e datonan aki pa por conseha riba e areanan cu mas mester di atencion. Como tal ta hopi gradecido na tur e respondentenan pa a tuma e tempo y vision pa participa den e encuesta.❑

Lesnan pa trahadornan ta cuminsa e siman aki pues

No tin motibo pa accion na KIA segun Dowers

ORANJESTAD – E minister encarga cu KIA no ta comprende motibo di e accion di ayera mirando cu e motibo pa cual lo tabatin accion no tey. Si e sindicato ta papia cu tin accion pa motibo di falta di les, a bisa caba publicamente cu e lesnan ta cuminsa e siman aki pues no tin ningun motibo pa accion. Segun e mandatario a wordo informa di e management team di KIA ayera cu tabatin un situacion unda cu e trahadonan di KIA lo a protesta. A informa e management team e momento ey y henter Aruba cu a yega na un solucion pa loke ta trata e pago di esnan cu ta duna e curso. "E curso ta sigui e siman aki pues mi no ta mira e rason pakico mester tin protesta awe" Minister Arthur Dowers a bisa. Pero e la compronde for di directie cu e protesta lo a caba. "Mi no tin un idea pakico e protesta a tuma lugar awe y mi ta den espera pa tende sea di e sindicato kico e rason exacto ta pa nan protesta" Dowers a sigui bisa BONDIA ARUBA ayera. E mandatario a sigura BONDIA ARUBA cu e docentenan en cuestion a haya nan placa y cu cooperacion di Minister di Finanza, a logra paga e docentenan pues. Loke e mandatario a indica mes momento tambe ta cu lo bin un investigacion pa determina pakico a para varios pago di diferente seccionnan di husticia. Entre nan a para cosnan na Cuerpo Policial, Brandweer, Landsrecherche y KIA. Como tal e merece un investigacion door di Minister di Finanza pa haya un claridad pakico a para e cosnan aki. Mirando cu e mandatario ta papia di cu lesnan ta cuminsa, pero cu sindicato no ta na altura, no kier men cu tin falta di comunicacion. "Mi no por imagina mi mes esei pasobra si tur hende na Aruba tabata sa cu e asunto a wordo soluciona, y e managament team tabata sa, mi no sa kico e rason ta" Dowers a sigui bisa. Dado caso e sindicato no tabata sa mes, nan lo por a puntra e management team di esaki, Dowers a bisa finalmente. ❑

A rechaza garantia ofreci di 10 mil Euro

A pospone caso contra Belgicano gara cu 500 gram di cocaina scondi den maleta

ORANJESTAD – Hubertus Houben di Belgica no a keda nada contento cu su oferta a wordo rechasa y cu e lo mester keda sera te Januari 2012 ora cu su caso ta wordo trata. E ta wordo acusa di a exporta droga dia 17 di Augustus 2011. Ta asina cu Fiscal a bisa cu e caso a bin dilanti pro forma. Hues a bisa cu e no a haya e proces-verbaal oficial. Ta asina cu Houben a wordo gara cu algo mas cu 500 gram di cocaina scondi den maleta. Fiscal a propone pa 27 Januari 2012.

OFERTA DI 10 MIL EURO

Abogado mr. Duijneveld a bisa cu desde 17 Augustus 2011, Houben ta encarcela. Esaki ta casi 3 luna. Awor a haya resultado di laboratorio. El a menciona decision di Hof den un caso di 6.5 kilo di cocaina caminda Hof a dicidi cu no tin suficiente motibo pa prolongacion di detencion. E abogado ta haya cu no tin motibo pa Houben keda sera te dia di e caso. El a bisa cu Houben ta dispuesto di pone garantia pa haya su libertad y presenta pa dia di e caso. E abogado a menciona 10 mil Euro como garantia. E abogado a mustra cu awor Houben ta confrontando problema financiero cu su compania. El a pidi pa laga Houben liber y dia 27 Januari 2012 lo ta presenta pa e caso.

Fiscal ta haya cu tin motibo pa rechasa e peticion di suspende e detencion. El a mustra cu ta tres maleta a wordo haya cu bom falso y tin motibo cu Houben por huy. E ta haya e interesnan di Houben no por pisa mas cu e caso penal.
Hues a bisa cu el a constata cu awor e proces-verbaal oficial ta aparece den e documento. El a bisa cu e ta haya hopi mula y tur ta papia di problema financiero. Hues no ta haya e interes personal di Houben ta pisa mas y ta rechasa peticion pa suspende Houben su detencion. Abogado mr. Duijneveld a pidi pa scucha tres testigo ya cu Houben tabata hospedando den Talk of the Town caminda tres dia largo e lock di porta no tabata bon. Ta sospecha cu lo a coy su maletanan y cambia nan. Hues a bay di acuerdo cu e peticion y cu lo manda e caso Hues Comisario pa scucha e testigonan. Houben a sali no contento for di sala di Corte. ❑

Di evento desorganiza pa oportunidadnan unico

Opinionnan diferente riba 'Aruba in Style'

BON DIA Aruba a comprende cu Giraldo kende a biaha ayera pa Colombia, no a keda impresiona en absoluto pa e evento magno di moda na Aruba, particularmente pa motibo cu e tin experiencianan diferente rond mundo. Como reporter di 'Fucsia,' Giraldo ta biaha rond mundo y ta bishita eventonan di moda na Milan, Paris y otro ciudadnan reconoci pa alto costura y a bisa cu Aruba no a contribui na diseñadonan. Particularmente no a yuda diseñadonan Colombiano cu a kere di por bende nan productonan, nan creacionnan durante e evento di pasarela. Pa su sopresa, Aruba no a invita, contrario na otro eventonan di moda rond mundo, ningun cumprado. Segun Giraldo, motibo pakico diseñadonan ta dispuesto pa haci e gasto y hiba nan creacionnan den exterior ta pa nan bende. Consequentemente, hopi show di moda ta invita cumpradonan di moda pa mira si nan ta interesa den liña di un of mas diseñado. Normalmente, tanto e cumpradonan como e periodistanan como tal ta haya e luganan prominente pa e desfile riba pasarela. Na Aruba, no tabatin cumprado invita, mientras cu periodistanan mes a sinta patras, tras di invitadonan di e organizadonan.

Giraldo ademas a conta cu den caso di un diseñado Colombiano, no a percura pa el a haya modelonan cu a pas den su creacionnan. E persona encarga cu busca modelo no a trata e diseñado aki na e miho forma tampoco. Finalmente a busca un solucion creativo y a bay para dilanti Colegio Arubano pa mira si por haya hobennan interesa pa modela. A keda impresiona pa e atractivo di e hobennan pero a logra convence unicamente 6 pa participa den e modelahe. Finalmente a logra dos otro modelo sin experiencia, despues cu a acerca un guardia di siguridad di un hotel y tambe un turista pa participa. Ningun tabatin experiencia di pasarela.

Segun Giraldo, e percepcion cu tabatin pa e evento na Aruba no a cuadra cu locual tabata e evento mes. Y esaki a keda confirma tambe pa un representante di Ministerio di Turismo di Aruba, kende a bisa cu ningun momento tabata e intencion di Aruba in Style pa bira un evento pa bende e creacionnan. No ta exclui cu den futuro esaki lo por ta e caso, pero pa awor, e ta dirigi netamente pa promove Aruba como destinacion y ta asina a hinca e evento den otro tambe. Informacion cu a duna BON DIA Aruba ta bisa cu no ta spera di haci ganashi cu e evento mesora, pero cu mescos cu cualkier otro rond mundo mester duna Aruba in Style e tempo pa logra su nomber. Aruba, pa medio di ATA a inverti 500 mil dollar y asina mester mir'e tambe, un inversion pa futuro.

Mester bisa cu te hasta for di personanan yega na e Minister di Turismo por a tende comentarionan cu e kaarchinan pa e evento principal di Diasabra no tabata bon bendi y cu na final, mester a yama diferente hende pa drenta por nada y trece hasta nan famianan. Locual a splica BON DIA Aruba ta cu e ticketnan VIP no a bende malo, pero no tin un idea cla cuanto di e otro ticketnan a logra bende.

Di otro banda, Aruba in Style tin un obhetivo pa promociona Aruba y aki si a logra e meta, segun a bisa redaccion. Mas ainda, tabatin varios otro diseñado cu si tabata contento cu e formula di Aruba in Style, ya cu a haya atencion di diferente mercado. Por ehempel diseñadonan Hulandes a haya atencion di periodistanan Latino Americano y Mericano, algo cu no lo tabata e caso si nan a presenta nan coleccion na Hulanda.❑

Fortifica negoshinan chikito ta nifica fortifica economia di Aruba

ORANJESTAD—Empresa chikito y mediano ta e curazon di economia di Aruba, bon pa no menos cu casi 70 porshento di e Producto Bruto Nacional, esta GDP. Y e sector di empresa chikito y mediano forma 93 porshento di tur negoshi na Aruba. Pa tal motibo mes, mester stimula e sector aki pa desaroya productonan nobo y asina consolida su posicion den economia local. Esaki ta motibo tambe pa kico Ministerio di Economia a proclama e siman di 14 pa 18 di November, e siman di Empresa Chikito, 'Small Business Week.' Y aunke cu e nomber ta papia di negoshi chikito, aki ta inclui tambe hasta negoshinan micro y mediano.



Representantenan di diferente instancia ta uni pa duna sosten na e Siman di Negoshi Chikito, for di banconan, te na Freezone Aruba.

Minister pa Asuntonan Economico Michelle Hooyboer Winklaar durante un conferencia di prensa ayera a bisa cu durante e siman, lo enfoca riba diferente temanan na interes di empresanan chikito y mediano. E enfoke ta pa trece informacion pa negoshinan local of pa personanan cu tin plan pa lanta un negoshi. "Nos lo tin informacion pa tur hende, bou di un solo capa. Nos lo tin diferente partner pa colabora riba cada tereno pa mustra kico ta necesario pa cada empresario." Di e forma aki, kier trece informacionnan clave riba financiamento, planificacion, mercadeo, administracion pero tambe inovacion pa tur empresario, pa di e forma nan por haci nan negoshi mas competitivo. Y mirando nan impacto riba GDP, "cualkier asistencia cu nos por duna, ta pa mehora e producto y economia di e isla," Minister Hooyboer Winklaar a splica. "Cualkier pregunta, conseho y guia pa cuminza of fortifica empresa chikito y mediano." E eventonan ta tuma luga na Renaissance Convention Center y ta cuminza Dialuna, dia 14 di November cu e Cumbre di Inovacion. Riba Diamars y Diaranzon, 15 y 16 di November, lo tin sessionnan durante ora di anochi, di 7'or y mey pa 9'or y mey, dirigi pa AIB, unda lo trece informacion riba nan programa di Negoshi Chikito. E sessionnan aki ta specialmente importante pa personanan cu tin pensa di cuminza cu un negoshi. Diahuebs anochi ta reserva pa duna ehempel di miho practicanan, habri pa tur empresario. Di e forma aki, por siña di otro kico ta e miho pasonan pa tuma pa logra exito. E ultimo dia di e siman di Negoshi Chikito ta dirigi na diferente session, riba diferente aspecto cu mester tene cuenta cu n'e pa maneha un empresa exitosamente, for di planificacion di e negoshi, te na pago di belasting y industrianan creativo.

CUMBRE DI INOVACION

Presidente di NCIC, esta e Conseho Nacional di Inovacion y Competitividad, dr. Ryan Peterson a papia riba e meta di e Cumbre di Inovacion programa pa habri e Siman di Negoshi Chikito. "Nos ta ranca sali pa bisa kico inovacion por nifica pa negoshinan chikito na Aruba." Dr. Peterson a bisa cu e oradonan manera di e representante di RIM, cu ta manufacturadonan di 'Blackberry,' ademas di Gallup, OAS y e Arubiano Tony van Veen lo yuda den fomenta pensamentonan creativo pa mira con por hiba empresanan chikito y mediano na un otro nivel, particularmente pa habri nan vision y perspectiva mas leu cu djis Aruba. "Nos mester mira mas leu cu nos fronteranan fisico," Peterson a mustra.❑



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Banco Central di Aruba ta atende publico riba biyete falso

Banco Central di Aruba pa medio di e comunicado aki ta atende e publico cu recientemente a constata cu tin biyete falso di 100 Florin y 25 Florin den circulacion. E problematica aki tin e debido atencion di Banco Central di Aruba. Ta importante pa e publico keda alerta y pone bon atencion riba e siguiente informacion y e diferencianan caracteristico entre e biyete legitimo y esunnan falsifica:

1. E biyetenan falso di 100 Florin y 25 Florin ta copia riba un papel inferior y ta mustra bieu
2. Por nota cu tur biyete falsifica haya te awor ta **visiblemente falso**
3. E biyete falso di 100 Florin tin como **number di serie 0882595161**
4. E biyete falso di 25 Florin tin como **number di serie 0453561570**
5. E biyetenan falsifica aki **no tin e watermerk** di electrotype (e dibuho di Watapana/Dividivi) cu ta bira visible den tononan cla y scur den e papel ora tene e biyete contra luz
6. E folie di plata ariba e biyete falso **no** ta bira mas lombrante **ni** visibel manera ta e caso den e biyete legitimo

Conforme e 'Wetboek van Strafrecht' di Aruba, hues por dicta sentencia penal di maximo nuebe aña den prizon pa falsificacion di nos biyete di Florin.

Foyeto tocante e caracteristicanan di autenticidad di e biyetenan ta obtenibel na Banco Central di Aruba. Pa mas informacion por tuma contacto cu departamento di Kas & Kluis di Banco Central di Aruba na telefon 525-2139 / 525-2141.

Otmar Oduber ta habri contra medionan di Edmond Croes

Asunto di logo di Aruba no ta nada malo

ORANJESTAD – Determina pa para lastramento di nomber inhustamente, Minister Otmar Oduber a hala atencion publicamente ayera di tres medio di comunicacion di mesun doño, relaciona cu e asunto di logo di Aruba cu a bira un asunto legal.

Demandando entre otro Top FM, Solo di Pueblo y su doño Edmond Croes, Oduber a purba ilustra cu e no ta bai tuma ningun mentira riba dje sin mas y cu esun cu ganja riba e y su famia por spera un caso den corte atrobe.

Oduber a mustra cu e mester a acudi pa di tres biaha na oficina di abogado pa asina para acusacionnan infunda contra dje relaciona cu otorgamento di uso di logo di Aruba na un compania di un amigo di dje. Segun Oduber, e loke cu Croes ta haciendo no ta nada mas cu ganja y floria asuntonan pa asina yena su corant y radio cune pa logra benta di su medionan. "E lo tin cu busca otro lomba pa subi" Oduber a bisa publicamente ayera refiriendo su mes na Croes, cu ta propietario di varios medio y cu segun Oduber ta publicamente liga cu partido di oposicion MEP.

Oduber a sigui mustra cu loke a sosode no ta nada illegal y a sigui pa splica henter e proceso cu a tuma lugar den ATA y cu awe a resulta cu e asunto ta pone cu por genera fondo door di uso di e logo, cu ta pone cu Gobierno no mester subsidia ATA mas den e caso aki. A mustra cu asina cu e logo aki por genera por lo menos 300 mil florin pa anja na entrada y esei sigur ta algo hopi positivo.

E loke a sosode, no ta algo di awor sino for di 2010 unda cu tabatin un plan y vision, prome cu privatisacion di ATA mes a bira un hecho. Oduber a haci mencion di dos ley esta LV 13 cu ta duna autorisacion pa haci cierto cosnan cu e logo y otro cosnan di ATA. Oduber a haci mencion entre otro di e parti cu ta bisa cu por pasa 'roerende zaken van rechtswege, pa ATA" pues cu ningun momento a haci algo illegal. Pa loke ta e parti di e compania cu a gana e proceso di maneha e logo, tabatin 6 compania cu a reacciona riba un aviso cu a sali den medionan di comunicacion serio na Aruba, y cu a keda cla na november di aña pasa ora cu e management team di e tempo ey a mustra e mandatario con ta para cu e asunto aki y kico mester bira su envolvimento den esaki.

Tabata na juni di e aña aki cu a publica ken esun ta cu a haya e derecho pa maneha e logo aki pero no ta asina cu a yuda ningun amigo di Oduber. "Mi tin hopi amigo y famia" Oduber a bisa, sin specificamente haci mencion di e persona cual ta wordo referi na dje esta Ralph de Cuba cu ta doño di e compania cu a haya e derecho di maneha e logo.

E hecho cu tin un otro compania (EMCO:red) cu a dicidi di produci producto cu e logo aki y cu a bai termina den corte y gana e caso aki, no ta asunto di Oduber y tampoco di ATA, pasobra ATA no tabata nunca envolvi den e asunto aki. Tur hende segun Oduber tin e libertad di busca su derecho den corte y como tal e no ta sinti motibo pa discuti mas riba e tema aki.

E motibo cu ATA no ta maneha e logo, ta simplemente segun Oduber pasobra ATA no su funcion no ta pa mercadea localmente sino internacionalmente. Pa asuntonan local, ta normal cu un otro instancia ta haci esaki segun Oduber a purba defende ATA su accionnan no local sino mas bien internacional. E mandatario ta spera cu e splicacionnan aki duna, e asunto ta keda uno clarifica y cu no tin cu bai resorta mas na splicacion na algo asina. ❑

Mazda3
GIVING WINGS TO
PURE DRIVING PLEASURE
mazda
zoom-zoom
1.6 L engine, manual or automatic transmission, ABS,
all wheels disc brakes, airbags, alarm, immobilizer, keyless entry,
power package and much more.
STERN
Tanki Leendert 122 • Tel: 582-3838

'E' enfoke mundial e momento aki

Competitividad y inovacion comercial na Latino America

ORANJESTAD--- Latino America no ta un region pa ignora mas. Al contrario, inversionistanan rond mundo tin nan bista dirigi riba e region cu ta birando un di e actornan principal den e economia global nobo. Y Aruba mester ta bon posiciona pa haci uzo di e interes grandi aki.

Segun Dr. Ryan Peterson Presidente di NCIC, esta e Comision Nacional pa Inovacion y Competitividad, cu ta organiza e di dos Cumbre di Inovacion, dia 14 di November, paisnan y companianan Latino Americano ta asumi papelnan como partnernan comercial strategico, y asina ta crea oportunidadnan nobo pa crecemento economico y desaroyo comercial. Mescos, paisnan Europeo y Mericano ta activamente explorando relacionnan comercial nobo cu Latino America. Y aki ta unda Cesar Parga di Organizacion di Estadonan Mericano ta drenta den wega, esta pa explora e oportunidadnan nobo di competencia den comercio y exportacion. Parga ta un di e oradonan durante e Cumbre di Inovacion.



Dr. Ryan Peterson Presidente di NCIC, esta e Comision Nacional pa Inovacion y Competitividad, cu ta organiza e di dos Cumbre di Inovacion, dia 14 di November

OAS

E Organision di Estadonan Mericano ta e organizacion regional mas bieu di mundo, lanta desde e prome Conferencia Internacional di Estadonan merciano, cu a tene na Washington DC, na October 1889 pa April 1890. Durante e reunion ey a aproba e establecimento di e Union Internacional di Republicanan Mericano, y asina a crea e plataforma pa crea lazonan institucional.

Esakinan a bira conoci como e sistema inter-Americano, cu ta e sistema institucional internacional mas bieu na mundo.

E sistema aki a bira OAS na 1948, cu e acto di firma na Bogota, Colombia na 1948, y a keda ratifica oficialmente na 1951.

A establece OAS pa asina logra entre su estadonan miembro, manera stipula den articulo 1 di e Statutonan, 'un orden di paz y husticia, pa promove nan solidarismo, reforsa nan colaboracion y defende nan soberanidad, integridad teritorial y nan independencia.'

Awendia , OAS ta trece hunto tur 35 estado independiente di continente Merciano, y ta constitui di e forum gubernmantal principal riba tereno politico, hudicial y social den hemisferia. Mas ainda, OAS a haya un status di obser-vado permanente cerca 67 pais, ademas di Union Europeo.

COMERCIO Y INOVACION

Sr. Cesar Parga ta un Specialista senior na e Departamento di Desaroyo Economico, Comercio y Turismo di e Secretariado General di OAS. Mester bisa cu entre su personal ta inclui un Arubiano, esta Jennifer Molina Vrolijk cu ta un di e dos Arubianonan ocupando posicionnan clave na OAS. E otro ta Kevin de Cuba.

Sr. Parga ta responsabel pa e Programa di Competitividad di OAS cu ta promove dialogo riba maneho publico y e intercambio di experiencianan entre autoridadnan halto y consehonan riba competitividad publico-priva di e paisnan Americano.

E ta enfoca riba aspectonan di promocion di comercio, propiedad intellectual y competitividad. Parga ta coordina y ta yuda capacidad comercial pa medio di percura pa iniciativanan pa Gobiernonan, sector priva y sociedad civil rond Latino America y Caribe.

E ta diseña y implementa proyectonan cu ta fomenta e intercambio di miho practicanan, e transferencia di tecnologia di rednan y e uzo di propiedad intellectual den paisnan den desaroyo pa promove inocacion y competitividad.

Su presentacion durante e Cumbre di Inovacion na Aruba lo ta riba e estado actual di comercio y inovacion den region, incluso e forsa y debilidadnan di sistemanan di inovacion nacional di paisnan Latino Americano y di Caribe. Sr. Parga lo duna un bista di e elementonan principal cu por contribui na un agenda cu ta dirigi pa inovacion pa mehora comercio y competitividad.

Sr. Parga ta un Profesor adhunto di Derec ho na e Centro di Ley di Universidad di Georgetown na Washington DC. El a gradua di e Facultad di Derecho di Universidad di Guadalajara , Mexico y su specialidad ta den patent y derecho di propiedad intellectual, pa cual el a obtene su titulo di Masters, na Universidad George Washington na Washington DC.

E tin certificadonan Post Grado riba Comercio Internacional for di e Instituto di Estudionan Europeo y di e Centro Internacional di Trainig di ILO, esta e Organizacion Internacional di Labor, na Torino, Italia.

E di dos Cumbre di Inovacion ta tuma luga Dialuna, 14 di November na Renaissance Convention Center, pa 8'or y mey di mainta. Entrada ta gratis y participantenan por registra via email ncic.aruba@ua.aw.❑

Diana
Body Magic
Esthetica
SPECIAL PA TEMPORADA
Before After
Permanent Make-up
Luci bunita henter dia.
Full package .... Afl. 200,-
Linea di wowo
Linea di lips
Cada un .... Afl. 80,-
Therapia Lipo Massage
Ta inclui un faha di Lipo escultura. Reduci 1 pa 2 size
Separa bo cupo, consulta GRATIS.
Bright Bakery bin zuid. PIN: 268BOCF2
TEL: 568-5513 - HOOIBERG #22

Banco di Seguro Social Aruba
SVb
ANUNCIO RELACIONA CU ORARIO DI DEPARTAMENTO DI PENSIOEN

Banco di Seguro Social Aruba SVb ta anuncia orario nobo di Departamento di Pensioen:
Dialuna pa diabierna: 8:00 AM - 12:00 PM y 1:00 PM - 3:00 PM.

- Departamento di Pensioen **na Vondellaan** ta cera pa publico tur **diaranson merdia.**
- Departamento di Pensioen **na San Nicolas** ta cera pa publico tur **diaranson henter dia**.

Pa mas informacion por tuma contacto cu **Departamento di Pensioen na telefon 527-2760** of via info@svbaruba.org.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

Den promer lunanan di 2012 Aruba lo conoce riba 100 cambio den leynan laboral

Continuacion di Pagina A1

Despues di e proceso aki, y cumpliendo cu ley, a dirigi esakinan pa SER pa haya conseho for di e entidad aki, e conseho aki a drenta 3 siman pasa na Bureau di Minister Oduber y awor ta haciendo e adaptacionnan necesario pa mandanan pa Raad van Advies y asina logra realiza e cambionan aki den e promer lunanan di 2012.

Minister Otmar Oduber a expresa cu hilaridad di bida ta cu e por a scucha parlamentario Ady Thijsen ta papia riba proteccion cu mester bin pa loke ta trata e uitzendkrachten, pasobra nada no ta wordo haci.

E mandatario a recorda e politico cu el a sinta 4 di e 8 añanan di partido MEP den gobernacion, den Parlamento y ningun dia el a papia riba mehora condicionnan di trabou pa empleadonan. Al contrario, durante e 4 añanan den Parlamento sinta na banda di Gobierno, unico cos cu a sosode e tempo ey ta cu a retira hendenan na hotel, retira personanan na diferente empresa di Gobierno y nunca el a lanta para.

E mandatario ta trese e informacion aki dilanti pasobra ta netamente e aspecto di uitzendkrachten y bureaus ta den e pakete di e 5 leynan y ta uno completamente nobo pa Pais Aruba.

Na momento cu e ley aki drenta na vigor lo bay controla, lo bay reglamenta uitzendbureau's na Aruba y ta bay proteha e clase trahador di e abusonan cu por ta tuma lugar na momento cu ta utiliza e fenomeno aki.

E personanan cu wordo manda via e uitzendbureau no por traha den e mesun empresa of mesun funcion como uitzendkracht pa mas di 1 aña, automaticamente e mester bira un empleado fiho di e compania of e compania mester elimina e posicion en cuestion.

Pa medio di e ley nobo aki ta busca pa duna un mayor proteccion na e trahadornan cu ta den un posicion asina pa mas di un aña y cu no ta duna e stablidad necesario.

Mescos ta atende cu e fenomeno di 'on call' cu a cuminsa den casino y a sigui particularmente den e industria di Horeca unda ta haya waiter, cashiers, bartenders, etc 'on call'. E fenomeno aki den e leynan nobo lo pasa pa pasado; lo bin cu condicionnan sumamente estricto ademas di un ley nobo cu ta duna Departamento di Labor e derecho pa duna butnan cu ta yega te na 143 mil Florin na momento cu no cumpli cu nos leynan laboral.

Minister Oduber ta bisa cu e problema mas grandi ta cu esaki no tabata regla, kiermen, Departamento di Labor por a traha un procesverbal contra un compania, pero no por a but'e.

Asina ey den total ta papia di riba 100 cambio cu lo tuma lugar den e diferente leynan. ❑



Haya tur loke bo ta desea pa Pasco cu RBTT!

Aplica awo pa bo prestamo personal of prestamo pa auto na RBTT y escohe bo premio for di nos Christmas Tree!

Cu chance di gana bo prestamo personal te cu 13% APR y bo auto nobo na solamente 9.5% APR. Aplica online via nos website www.rbtt.com y ricibi un descuento adicional di 0.5% APR!

Aplica tambe awo pa bo RBTT Credit Card y haya chens di gana un ipad!

Si!! Pa un ocasion special RBTT tin ofertanan exceptional!



E interes efectivo pa prestamo personal durante campaña ta varia entre 13% APR pa 15% APR p.a. I Despues di campaña interes pa prestamo personol lo bira 18% APR p.a. I E interes efectivo pa prestamo pa auto durante campaña ta varia entre 9.5% APR pa 12% APR p.a. I Despues di campaña interes pa prestamo pa auto lo bira 13.5% APR p.a. I Cu e descuento adicional di 0.5% APR ricibi dor di aplica online, e interes no ta bay mas abou cu 9.5% APR pa prestamo pa auto of 13% APR pa prestamo personal. I Ta obligatorio pa sera un seguro di auto na nomber di RBTT Bank Aruba N.V. I All Risk Insurance ta obligatorio pa e prome 4 añanan riba auto nobo I Gastonan di administracion ta equivalente na 1% di e balor di e prestamo cu un minimo di Afl . 250: den caso di un renobacion di prestamo e gasto lo wordo calcula a base di un suma adicional cu un minimo di Afl . 250 I Risk Premium pa un solo aplicante ta equivalente na 2% di e balor di prestamo y 3% den caso di dos aplicante cu un minimumo di Afl . 100 I Den caso di cancelacion di prestamo, mester notifica RBTT Bank Aruba N.V. por escrito un minimo di tres luna adelanta, sino tin cu paga un boet di tres luna di interes adicional riba e balansa di prestamo cu un minimo di Afl . 250 I RBTT Bank Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion I Condicionnan general lo keda aplicabel I E oferta aki ta valido te cu dia 31 di december 2011

RBTT BANK
imagine more for yourself.
http://www.rbtt.com E-Mail: info@tt.rbtt.com

Minister Otmar Oduber

Ningun momento a trata di privilegia ningun famia of amigo den proceso di logo

ORANJESTAD – A cana un proceso caminda cu na un forma habri y no un destaho publico. No ta gobierno ta cumprando algo, ta un proceso transparente a keda cana, caminda den tur medio di comunicacion serio a publica na diferente ocasion e aviso pa duna oportunidad pa tur hende participa pa haci e proceso di merchandise di e logo di ATA.



Esaki a keda dirigi door di e instituto di ATA Sui Generis cu tabata den proceso pa bira independiente.

Dia 17di november 2010 Minister Otmar Oduber a ricibi un carta di team di maneho di ATA, unda cu a bisa cu 6 persona a participa no ta na Minister e hendenan mester a aplica. Den e oportunidad pa haya licencia a keda bisa cu ta na ATA mester entrega propuesto. ATA a manifesta kico e companianan a presenta. E unico envolvimento di e Minister tabata cu a indica cu conforme e aprobacion di ATA, sigui cu e negociacionnan. Esaki e mandatario a skirbi na Hulandes riba e carta ricibi for di gerencia di ATA. E mandatario a indica cu esaki tabata su ultimo envolvimento.

Despues cu e proceso a termina, ATA a percura pa publica ken a gana e destaho pa e logo di Aruba. Incluso a publica ken ta e compania cu a gana e proceso habri aki den Solo di Pueblo. Na Juni di e aña aki a publica e aviso den corant.

E momento cu a traha e logo ATA a inscribi esaki den departamento di propiedad intelectual na Aruba. Einan a la keda registra bou di ATA y e number cu e la keda registra. E tempo ey ora cu ATA no a pasa ainda den Parlamento, siman pasa a traspasa e poder di e logo aki na ATA Sui Guineris, cu tempo a traha e logo tabata ATA un departamento di gobierno. Ora bo ta un departamento di gobierno pais Aruba ta keda propietario di e logo. Semper tabata e intencion pa traspasa e derechonan pa Ata Sui Generis pa sigui cu e proceso cu ta andando for di hopi tempo caba.

E mandatario a accentua cu aki n ta trata di amigo y famia y trata na yuda un hende. Algo cu ta custumbra caba den famia Croes. Bou di gobierno di MEP ta papa so pro a haya tur edificio di huur. Hasta ora a kita e edificio di huur nan aki a bay corte contra di gobierno. No kier yuda aki tanchi of ruman manera e gobierno anterior a haci sin ningun clase di destaho fo proceso habri segun Otmar Oduber.

E mandatario a indica cu den tur proceso e la trata na cana un proceso habri. Incluso den Arubus a cana un proceso habri pa nombra un persona eynan. Den pasado ni sr. Eddy Briesen a percura pa cana un proceso habri pa nombra un persona eynan. E ultimo director ta e unico director den historia di Arubus cu a pasa un proceso habri.

Sr. Otmar Oduber a indica cu si e persona cu a gana e logo di Aruba ta su amigo, ta asina ta. E la indica cu e tin hopi amigo na Aruba y e no ta nenga amigo. E no ta Sr. Nelson Oduber cu no tabata conoce Juchi Curiel, Namdar y otronan cu tur e tabata cana cu nan. Sr. Otmar Oduber a indica cu e tin amigo mesun cos cu tur hende den e pais aki. Pero tur amigo cu kier algo ta cana e caminda manera tur hende ta can aden e pais aki ora nan ta ofrece nan servicio y kier traha cu gobierno. Na final di dia tur hende bo a topa cu nan y sinta cu nan. Sr. Otmar Oduber a indica cu importante ta pa e proceso ta transparente, pa despues mustra cu ningun hende pro cuestiona e proceso y pesey e la bin dilanti y responsabilisa su mes pa su accionnan.❑

Minister Mike de Meza

Poder di compra en general mester wordo mehora

ORANJESTAD – Gabinete Mike Eman ta bisa cu berdad indexering no ta algo ancra den ley, pero nan ta reconoce cu e trahado tin e derecho pa haya algo bek di e poder di compra perdi. Den e negociacionnan cu ta sigui riba e tema aki, cu a cuminsa diahuebs ultimo, lo mester yega na un acuerdo pa pone esaki por lo menos den un protocol.

Minister di Finanza ing. Mike de Meza, kende a presidi e reunion di Dialogo Social riba Indexering diabierna ultimo, ta bisa cu aña pasa ainda Aruba tabata den un situacion basta dificil door di inkrimping di e economia cu a cay cu 9% na 2009, mientras cu aña pasa el a cay cu 4%. Apesar di esey Gobierno a sinta na mesa na 2010 y a yega na acuerdo pa duna indexering na 2011 y hasta a aumenta e voorjaars premie y e najaars premie.

"Pues hasta den momentonan dificil Gabinete Mike Eman a reconoce e derechonan aki y wak con nos por yuda e poder di compra den su totalidad. No a haci esey pa e ambtenaar so pero tambe den sector priva introduciendo reparatie-toeslag, baha BBO, etc.," de Meza a bisa.

El a agrega cu tur esaki debi cu Gobierno ta kere cu e poder di compra en general mester wordo mehora, pa pueblo en general pero specificamente na esunnan di menos entrada. Den esaki ta reconoce e derechonan di e ambtenaarnan tambe.

Pa loke ta e expresion di Gobierno anterior cu indexering no ta un derecho, Minister a bisa cu esaki ta berdad pasobra e no ta hancra den ley. Kisas pesey Gobierno anterior a bisa esey. Pero Gabinete Mike Eman ta kere cu ora costo di bida aumenta, tur hende en general, mester por recupera e forsa aki den forma di indexering, cu ta aparece den CAO-nan den sector priva.

"Mi tin comprension pesey pa e lucha di sindicatonan di sector publico. Semper nos tin cu sali di punto di bista cu e trahado tin derecho pa purba di mehora su situacion.

Na fin di dia mester yega na un consenso con pa carga esaki na un manera responsabel. Si por discuti esaki abiertamente, mustrando e situacion real, lo trata di yega na otro."

E mandatario ta pensa cu mester pone esaki den un regla of protocol, pa no surgi e situacion cu a surgi cu e gobierno anterior, cu pa hopi aña no a duna atencion na esaki y despues ta bira hopi mas dificil pa deal cune.

Ora e ta regla, no mester tin e discusionnan di tur aña y tur hende sa unda nan ta para.❑

Versa ice
CLOTHING & BEAUTY SALON
SALE
SALE
MEGA DISCOUNTS
30%OFF
ON ALL ITEMS IN STORE
Exceptional Beauty Salon Services
-HAIR BLOW DRYING
-HAIR HIGHLIGHT
-HAIR COLORING
-HAIR STRAIGHTENING
-HAIR STYLING
-NEO EXTENSIONS
-MAKE-UP
-MANICURE
-PEDICURE
-GEL NAILS
-ACRI-GEL-NAILS
-BODY WAX
KERATIN COMPLEX
COPPOLA
Belgiëstraat 38 | Phone: 583-3283
Find us on Facebook

Oproeping

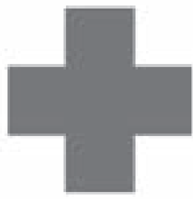
algemene aandeelhoudersvergadering van Corporacion Castillo Bertran Aruba N.V.:

De meerderheid van de aandeelhouders van Corporacion Castillo Bertran Aruba N.V. maken hierbij
bekend dat zij een aandeelhoudersvergadering zullen houden op 18 November 2011, ten kantore van advocatenkantoor Croes Wever Tchong, in het Arulex Center, Italiestraat 30, Oranjestad, Aruba, om 12:00, waarin o.m. een statutenwijziging van Corporacion Castillo Bertran Aruba N.V. zal worden behandeld. De agenda van de vergadering zal aan de aandeelhouders op verzoek worden verstrekt en ligt tevens ter inzage van de daartoe bevoegden ten kantore van advocatenkantoor Croes Wever Tchong.
Namens de meerderheid van de aandeelhouders van Corporacion Castillo Bertran Aruba N.V.:

Mr. G.B. Wever (advocaat)
Fax: +(297) 583 2363
Arulex Center
Italiestraat 30
Oranjestad
Aruba"

Cu cada liter di Gasolin
VALERO ta duna 3 cent na RODE KRUIS ARUBA





Rode Kruis
Aruba



Campaña ta cuminsa 1 di november 2011 te cu 1 di december 2011 y ta valido na tur Valero station



Directora di Biblioteca Nacional Aruba (BNA) sra. Astrid Britten

Directora di Biblioteca Nacional Aruba (BNA) sra. Astrid Britten

Renobacion di edificio di BNA no a afecta acogida di Festival di Buki pa Mucha

ORANJESTAD - Despues di full un siman di hopi actividad enconexion cu Festival di Buki pa Mucha 2011, directora di Biblioteca Nacional Aruba (BNA) sra. Astrid Britten ta masha satisfecho riba e desaroyo di e evento aki. Diabierna ultimo cuminsando pa 5'or atardi na Scol Preparatorio 'Nos Paraiso" tabatin e clausura di e festival aki.

"Nos ta hopi contento cu e actividad y cu e acogida, ya cu e siman di 31 di october te cu dia 4 di november, e autornan a bishita e diferente scolnan. E tabata scolnan preparatorio, basico y special", asina sra. Britten a relata na BON DIA Aruba.

Durante e bishita aki na diferente scolnan, e autornan por a conta na e muchanan e historia y nan experiencia riba e bukinan cu nan a skirbi. E entusiasmo tabata grandi y tambe e inscripcion bou e scolnan cu tur aña ta participa den e festival di buki.

Un total di 15 autor a participa den e Festival di Buki pa Mucha 2011, cu e aña aki tabatin como slogan: "Mi Buki, Mi Heroe. Cu mi buki den mi man, mi ta e heroe di mañan". Sra. Britten a bisa cu e biaha aki e tema di heroe den buki a keda trata, pero naturalmente manera e slogan ta bisa "ora bo lesa bo mes ta bira un heroe tambe. Ya cu e conocemento ta den e buki".

E aña aki pa motibo cu e localidad di BNA na George Madurostraat ta cera pa motibo di renobacion, nan mester bin cu algun cambio. E apertura di e Festival di Buki pa Mucha a tuma luga diabierna dia 28 di october na Cas di Cultura, y e entusiasmo tabata mesun grandi. E boekhandel tambe tabata presente ya cu BNA a combina e apertura cu un mercado di buki; y tambe un expo riba tur e autornan cu a participa den e festival di buki. Ademas tabatin un concurso di poesia pa stimula nos muchanan riba e arte di declama y lesa poesia.❑

Renobacion di Biblioteca Nacional ta programa pa 120 dia di trabou

ORANJESTAD - Finalmente dos siman pasa e contratista a cuminsa cu e trabou di renobacion di Biblioteca Nacional Aruba su sede principal na George Madurostraat. E edificio aki tabata den un situacion hopi deplorabel y pa tal motibo a ser adopta pa cere temporalmente, mientras cu un trabou di renobacion por a inicia. Directora di BNA, sra. Astrid Britten a bisa e trabou di remodelacion ta bayendo bon, segun loke a ser poni riba schedule. No tin un fecha exacto riba ki dia e edificio full renoba di BNA lo ser entrega. E trabou aki a ser calcula pa 120 dia cu ta alrededor di cuater luna, pero meter tene cuenta cu e dianan di fiesta y e temporada di vakantie di Pasco y fin di aña cu ta bay cuminsa. Pues probablemente e edificio aki lo bin cla un tiki mas laat di loke a ser poni inicialmente.

Sra. Britten a splica na BON DIA Aruba cu e ta un trabou di renobacion, pues no lo tin extension di e edificio aki. "Solamente loke ta bay tin ta renobacion", asina directora di BNA a bisa. E ta un renobacion completo di edificio di George Madurostraat. E ta un trabou di renobacion grandi cu un inversion den carera di 3 miyon florin❑



Biblioteca Nacional Aruba su sede principal na George Madurostraat.

El a haya castigo combina, trabou pa comunidad y mester paga 407 florin

Ladronicia di tas banda di beach a sali ladron caro

ORANJESTAD – E homber H.H., lo mester a realisa cu e ladronicia di tas di un señora a sali'e hopi caro. E hecho cu el a benta un boshi di yabi, entre otro e yabi di auto cu remote den laman, a pone cu awor e mester paga mas di 400 florin.

H.H. a presenta den sala di Corte pa duna cuenta pa e delito cu e ta wordo acusa di dje. Fiscal ta acus'e cu dia 4 September 2010, el a horta un tas di un dama.

Hues a bisa cu segun e relato di Recherche, Polis a wordo notifica cu un tas a wordo horta na beach. E muhe tabata landa y na dado momento a wordo yama pa bin tera. El a wordo informa cu un muhe y un homber a coy su tas cu el a laga colga na rama di un mata.

Nan a splica con e dos ladronnan tabata bisti. Polis a wordo informa cu un di e personanan lo ta biba na Pos Chikito. Polis a bay core den Pos Chikito y a topa cu e persona y a detene. E persona a resulta di ta H.H. y a hay'e cu un holoshi di muhe. E holoshi tabata di e muhe cu a wordo horta na beach. Segun H.H. ta e otro persona G. a bin cu e plan pa horta e tas. H.H. a bisa cu ta e amiga di G. a pasa man pa e tas y nan a listra den e tas. A pasa man pa un celular y H.H. a haya e holoshi. Mientras nan tabata cana bay, nan a wordo deteni. Ta asina cu G. tabatin e celular scondi den plafond. Hues a mustra cu e otro persona ta tira culpa riba H.H. di a haci cierto cosnan pero H.H. ta bisa cu no ta berdad. Hues a puntra H.H. con e lo sinti si algo asina pasa cun'e. H.H. a bisa cu e lo sinti'e malo. H.H. ta esun cu a benta e yabi den lama.

Doño di e tas a presenta den Corte. Segun e dama, el a presenta e demanda na Fiscal y a wordo bisa cu lo reparti e gasto den nan tres. El a bisa cu el a demanda mas o menos 400 florin y awor e ta demanda 500 florin. El a bisa cu e ta mama di tres yiu y su so y no por saca e placa aki pa paga pa haya yabinan cu nan a benta den laman. El a bisa cu actualmente e ta uzando e yama di copia pa por core auto. E yabi original tin un remote pa habri e porta pero e copia no.

Hues a mustra cu H.H. anterior a wordo condena pa atraco cu violencia na 2005. Ainda tin algun caso pendiente.

EXIGI CASTIGO

Fiscal ta haya legalmente proba cu H.H., hunto cu otronan a horta un tas. E ta haya cu ora hende ta bay lama, nan ta bay cu nan pertenencianan y ta dificil cu ta bay hinca esakinan den saco di plastic y bay landa cu esakinan. Fiscal ta haya cu ta hopi fastioso cu bo ta wordo horta na beach. El a mustra cu dia 7 October 2010, H.H. a haya condena di castigo condicional. Apesar di esaki, na September 2010 el a bolbe haci malo. Fiscal a mustra cu Aruba ta biba di turismo y no por ta asina cu hende no por sinti nan mes sigur riba beach. Si turista no por sinti'e sigur riba beach e ora ey por bien dobla warda. El a exigi 2 luna di prizon y a pidi pa confirma e demanda di e dama di 500 florin como adelanto.

DEFENSA DI ABOGADO

Abogado mr. Kock ta haya e demanda mucho halto. El a remarca cu nunca a mira e yabi. El a bisa cu e dama ta coriendo su auto o sea el a haya un solucion pa e problema. E ta haya cu mester rechasa e demanda. El a bisa cu anterior e dama a presenta recibo di algo mas di 300 florin. El a pidi pa confirma e demanda ey. El a bisa cu tabatin un Tomzitting y e otro dos a haya un castigo pero no di prizon. Sinembargo awor H.H. si ta haya un castigo di prizon. E no ta haya esaki husto. Mr. Kock a pidi pa no condena H.H. na un castigo di prizon sino un castigo alternativo pa evita cu e ta bay KIA. Fiscal a remarca cu e otro dos acusadonan, ta prome biaha cu nan ta cay sera mientras cu H.H. no.

SENTENCIA

Hues a dicta sentencia di biaha. E ta haya H.H. culpable y cu H.H. mes a bisa di a benta e yabinan den lama. Hues ta comparti e observacion di Fiscal esta cu hende mester por sinti su mes trankil di por bay landa y haya su pertenencianan bek. Esaki ta hopi fastioso. Enberdad esaki lo por afecta turismo di Aruba. Hues a bisa cu loke ta preocupante ta e hecho cu no ta prome biaha H.H. ta cay sera. H.H. ta jong pero no ta stop. Hues a puntra su mes kico lo pone H.H. realisa cu e mester stop. El a splica H.H. cu mas biaha e cay sera, menos chens ta duna. Mester tene cuenta cu ta recidivista y cu e tabata sera 2 dia caba pa e caso aki. Hues a condena H.H. na 1 luna di prison condicional y mester sigui instruccion di Reclassering. Ademas a condena H.H. na 50 ora di servicio pa comunidad. Hues a hala H.H. su atencion cu si e no cumpli, e lo mester sinta e 1 luna condicional kitando e 2 dianan cu el a sinta caba. Tambe Hues a stipula un tempo di prueba di 2 aña. Pa loke ta e demanda, Hues ta haya cu e victima mester wordo paga 407 florin. El a bisa H.H., si e otronan no kier yud'e paga, e lo mester paga tur cos. Hues a bisa cu H.H. lo mester mira con lo paga esaki den un periodo di 4 luna. ❑

Ciclista a resulta herida den accidente na haltura di Cayena Mall



ORANJESTAD – Ayera algo pasa di 4'or un ciclista a ser alcansa pa un auto na haltura di Cayena Mall riba Caya Betico Croes.

Ta asina cu e chauffeur di e van a yega na e t-weg, y e ciclista a sali su dilanti sin duna preferencia na e auto.

Consecuentemente el a resulta herida den e accidente aki. Ambulance a transporta e victima pa hospital kende tabata keha di basta dolor.❑

Awor si ta bon!

Acusado ta bisa Hues cu e no ta soporta chapi den solo y pesey no ta haci trabou pa comunidad

ORANJESTAD – J.Webb, un acusado cu actualmente ta sintando 3 aña di prizon pa un caso di intento di mata, mester a presenta dilanti Hues pa un otro caso di ladronicia di un flatscreen tv.

Loke a sobresali masha durante tratamento di e caso ta e hecho cu mama di Webb a reclama Reclassering pasobra a laga Webb chapi den solo na un luga pa cumpli cu e servicio pa comunidad.

E mama no kier a coopera cu Reclassering y esey ta motibo tambe cu J.Webb mester a presenta dilanti Hues. Reclassering a traha un rapport mustrando cu J.Webb no a cumpli cu e castigo.

El a traha algun dia y despues no a presenta mas. Hues a mustra cu tabatin un Tomzitting caminda a ordena Webb pa haci trabou pa comunidad. Reclassering a manda rapport pa Ministerio Publico y mustra cu Webb no a cumpli debidamente.

NO TA SOPORTA CHAPI DEN SOLO

Webb a reclama cu e servicio pa comunidad tabata mucho pisa. El a reclama cu e mester a chapi den solo. El a bisa cu prome e tabata traha paden den oficina y esey tabata masha bon.

El a bisa cu e no por a soporta traha den solo. E ta haya cu e no ta wega traha den solo.

Hues a mustra cu enberdad e no ta un wega sino un castigo cu a castiga Webb. El a bisa cu Webb por a papia cu Reclassering cu e no por soporta traha den solo a base di su salud.

Ta asina cu tin relato di dokter cu ta mustra cu Webb no por traha di solo door di un accidente cu el a sufri. Hues a mustra cu Reclassering a yama Webb y su mama a laga sa cu su yiu no ta bay traha den solo.

Fiscal remarca cu Webb no por traha den solo pero si por carga un flatscreen den mondi.

Aparentemente ora ta cumbini Webb, cierto momento e problema medico ta conta y otro momento no.

Hues a mustra Webb cu e ta adulto y e mester cuminsa bira responsabel. Ta asina cu Webb a wordo condena na 1 luna di prizon condicional. ❑



MASHA DANKI !

Aruba a wordo honra pa bishita di Su Mahestad Reina Beatrix, Principe Heredero Willem-Alexander y Princesa Máxima cu nan comitiva. Na un forma ehemplar Aruba a sa di ricibi nos huespednan di honor cu brasanan habri y un curason yen di amor y aprecio.

E programa cu a wordo prepara pa e Bishita Real a duna nos e oportunidad pa comparti aspectonan importante y actual den desaroyo di nos pais.

E persona y instancianan cu tabata envolvi den e organizacion di e Bishita Real ta mucho hopi pa menciona. Pa medio di esaki nos ta gradici cada persona, cada instancia, cada scol cu a yuda pa e creatividad, trabou y dedicacion demostra.
Danki na boso tur e Bishita Real 2011 a bira un exito grandi.

Un danki di curazon tambe na henter pueblo di Aruba cu a acudi masalmente na cada actividad y cu a ricibi Su Mahestad Reina Beatrix, Prins Willem-Alexander y Pr inces Máxima y nan delegacion cu tanto amor y cariño.

Nos a demostra un biaha mas cu Aruba tin gran aprecio pa nos Famia Real y cu nos ta orguyoso di por a comparti e beyesa y aspectonan unico di nos dushi Aruba cu nan.

Comision Organizador y Gobierno di Aruba

"Expo Logro" den Santa Teresita Center na San Nicolaas

Un bista riba e logronan durante 25 añanan di Status Aparte





ORANJESTAD- Tin ora nos no ta para keto y realisa cuanto cos nos a logra como comunidad durante añanan. Ta pa e motibo aki, Comision Celebracion 25 aña Status Aparte a acerca departamentonan cu ta resorta bou di Gobierno di Aruba y tambe instancianan di sector priva den un union pa demostra e logronan realisa durante 25 aña di nos Status Aparte.

E siguiente instancianan cu ta participando ta Central Bureau Statistiek, Directie Volksgezondheid, Departamento di Cultura Aruba, Directie Sociale Zaken, Idefre, Parke Nacional Arikok, Biblioteca Nacional Aruba, Cuerpo Policial Aruba, Directie Posterijen, Centrale Bank Aruba, Scol di Musica Rufo Wever, Aruba Tourism Authority, Carubbean y Drs. Greg Richardson.

Ta compila tur informacion di e instancianan den un estilo di exposicion bou di e nomber 'Expo Logro' cu lo ta habri for di dia 10 di november 2011 pa un luna largo pa publico en general. Scolnan tambe lo por bishita durante oranan di mainta.

Orario pa publico lo ta for di 9or di mainta pa 7or di anochi. E apertura lo ta dia 10 di november venidero na Santa Teresita Center na San Nicolas pa 7:30PM.

Minister di Finansas, Comunicacion, Utilidad y Energia, Ing. Mike de Meza y Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer - Winklaar ta anuncia Expo Logro y ta invita henter e pueblo di Aruba pa bishit'e y pa ta orguyoso di tur nos logronan. Specialmente den e sector cultural, economico y social.

Ta hopi importante pa comunidad realisa y recorda tur e logronan durante 25 aña di nos Status Aparte. Nos por ta orguyoso di ta Arubiano y comparti cu tur esunnan cu ta residencia riba nos dushi baranca Aruba.❑

WWW.KOOYMANBV.COM
OUR FULLY COVERED
DRIVE THRU
DRIVE THRU • FACIL Y COMPLETO
The place to quickly and easily pick up your quality materials, nicely protected from the weather. And of course we have great delivery service for those without a big car.
DRIVE THRU SPECIAL
NOW 15% DISCOUNT ON ALL PRESSURE TREATED LUMBER AND PRESSURE TREATED PLYWOOD.
REDISCOVER YOUR FAVORITE STORE





KOOYMAN
MEGASTORE
Always x2 fun miles that turn into Mega Miles
Open 7 days a week • Monday - Saturday 8am - 6pm NON STOP • Sunday 9am - 1pm
Av. E.J. (Watty) Vos 20 • P.O. Box 489 • T +297-582-4040 • F +297-582-2182

TEMPO

Posibilidad di awacero lo ta 30% na Aruba awe

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo awe lo ta parcialmente te basta nubla. Posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Maximo: 31°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 6. Biento di oost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Awenochi shelo lo ta parcialmente nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diaranson shelo lo ta basta nubla te nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te basta nubla den atardi. Posibilidad di awa den mainta, despues leve posibilidad di awa den atardi. Chens pa algun awacero. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost-zuidoost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 18 kts. Posibilidad di awa 40 %. Precipitacion alrededor di 5 mm.❑



RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP



TRADE MARK

Heineken®

Regatta Curaçao

Real different!

MAXI PRIEST
REGGAE LEGEND

TITO EL BAMBINO
"EL PATRON"

ELVIS CRESPO
GRAMMY WINNER

FRIDAY NOVEMBER 11
FEATURING:
BENITON "THE MENACE" AREA 51 AND DREAMS.

SATURDAY NOVEMBER 12
FEATURING:
EPHREM J & ENMERIS

HEINEKEN REGATTA VILLAGE

LOCATED AT KLEINE WERF
9:30 A.M. - 5:00 P.M. FREE ENTRANCE

HAPPENINGS: DELICIOUS RESTAURANTS BY THELMA & LOUISE - VIP LOUNGE BY LOT1038 FEATURING CHAMPAGNE, PROSECCO AND OYSTER BAR - SLOT CAR RACING BY AUDI - APPLETON RUM COCKTAIL CONTEST - HEINEKEN DJ LAB - OCEAN SPRAY JUICY BAR CHIPPIE TARPON FISHING TOURNAMENT - CHANCE TO WIN CONCERT TICKETS WITH GIROBANK SWIPE & WIN!

FRIDAY, NOVEMBER 11

HYATT REGENCY CURACAO
09.30 AM - TNG SWISS WATCHES COMMODORES CUP (ALL DAY) AT HYATT

03.30 PM - HYATT WILLEMSTAD FEEDERRACE

KLEINE WERF
MAIN CONCERT: MAXI PRIEST
FEATURING: BENITON THE MENACE (NEW YORK), AREA 51 AND DREAMS
TICKETS: NAFL. 50

SATURDAY, NOVEMBER 12

KLEINE WERF
09.30 AM - START OF SPECTACULAR SAILING RACES

12.30 P.M - STARTS AND FINISH OF SAILING IN THE ANNA BAY
- TARPON FISHING TOURNAMENT FROM THE SCHARLOOKADE

06.30 P.M - ILLUMINATED BOAT PARADE, ALL BOATS DECORATED WITH LIGHTS CAN PARTICIPATE

MAIN CONCERT: TITO 'EL BAMBINO' AND ELVIS CRESPO
FEATURING: EPHREM J AND ENMERIS
TICKETS: NAFL. 75

MARICHI
09.30 AM - START OF WINDSURFING AND BEACHCAT RACING. ALL DAY URBAN LOUNGE AND BEACH LOCATION

SUNDAY, NOVEMBER 13

KLEINE WERF
09.30 AM - START OF SPECTACULAR SAILING RACES

12.30 P.M - STARTS AND FINISH OF SAILING IN THE ANNA BAY
- TARPON FISHING TOURNAMENT FROM THE SCHARLOOKADE

04.00 PM - HAPPY HOUR WITH LIVE MUSIC

06.00 PM - PRIZE GIVING CEREMONIE

MARICHI
09.30 AM - START OF WINDSURFING AND BEACHCAT RACING. ALL DAY URBAN LOUNGE AND BEACH LOCATION



WWW.HEINEKENREGATTACURACAO.COM



Caracas - nafl.153* - Valencia - nafl.75* - Santo Domingo - nafl.149* - St. Maarten - nafl.175*



All seats to Curaçao at
Nafl.100,-*

Propeller? Turbo?
Always a jet to Curaçao with...



Please visit www.flydae.com or contact our ticket office at +297 588 1900
open daily from 7am to 7.30pm or your travel agent.

*Prices excl. taxes and valid for one way travel.

Dutch Antilles Express

Bishita di Andre Klein di Rietveld Academie na Cede Bienal

"E peso ta den e contenido di e Prome Encuentro Bienal

ORANJESTAD - E aña aki tin diferente iniciativa interesante ta presenta cu ta duna Aruba mas promocion internacional riba tereno artistico y cultural.

Fundacion Prome Encuentro Bienal di Aruba a cuminsa cu e trabou preparatorio di e organisacion di un manifestacion di arte contemporaneo di Caribe na Aruba. E iniciativa aki a bini en relacion cu e Primera Trienal Internacional di Caribe na Santo Domingo na September 2010 camindа e artista Alida Martinez a gana e premio 'Artist in residence'. Su obranan a keda den e coleccion permanente di e Museo di Arte Moderno na Santo Domingo. Ocho aña pasa a pone e base pa organisa un bienal na Aruba. E idea a sigui desaroya en cooperacion estrecho cu e conocido curador Cubano Jose Manuel Noceda Fernandez cu a compromete su mes como curador di Prome Encuentro Bienal aki. Ministerio di Cultura a reconoce e importancia di e iniciativa aki y ta duna tur su sosten. E iniciativa aki tin como meta pa trece un movemento artistico y cu como punto di referencia exposicionnan cada dos aña, exposicionnan cu ta un refleho di arte visual contemporaneo di Aruba y Caribe. E desaroyo nan aki te awor tabata cana banda di otro.



Alida Martinez a presenta e proyecto 'Prome Encuentro Bienal Arte Contemporaneo di Caribe, Aruba 2011-2012' na Andre Klein di Rietveld Academie na Amsterdam.

Andre Klein for di Rietveld Academie na Amsterdama bishita Alida Martinez di Fundacion Encuentro Prome Bienal di Aruba na october. Esaki tabata un bishita di trabou pa papia riba e dependencia nobo di Rietveld Academie na Aruba como tambe e proyecto 'Prome Encuentro Bienal Arte Contemporaneo di Caribe, Aruba 2011-2012'. Y un posibel intercambio di conocemento entre e dos partido. Andre Klein tabata den compania di Zahira Zaandam y Vicky Arens di Directie Cultuur pa bishita diferente instancia cultural y otro organisacion. Y asina a bishita e cede Bienal na Paradera tambe.

Alida Martinez a presenta e proyecto 'Prome Encuentro Bienal Arte Contemporaneo di Caribe, Aruba 2011-2012' na Andre Klein. Den un ambiente relaha cu bolo y koffie a combersa riba diferente aspecto di e proyecto.

Klein a duna di conoce cu el a keda impresiona cu e concepto di e proyecto "…..Pasobra e ta consisti di diferente parti, como tal e ta diverso y ta purba di haya conexion cu e comunidad Arubano pa medio di proyectonan social. Asina tin workshop pa ofrece na docentenan trahando den enseñansa, presentacion di arte publico y exposicionnan grandi pa clausura e prome edicion. En corto, un variacion di actividad pa un periodo basta largo. Aruba ta haya un Encuentro Bienal cu ta actualisa y moderno y cu no ta cay bek den e concepto tradicional di un Bienal".

El a sigui bisa: "E peso ta den e contenido di e Prome Encuentro Bienal, e ta ofrece un variedad enorme pa un periodo basta largo, casi un aña. E escogencianan cu a wordo haci ta boga pa un concepto unico y moderno pa e nificacion di un bienal den Caribe na aña 2011."

Klein ta wak den e proyecto aki un oportunidad pa e studiantenan di Rietveld Academie por haya sa mas di ideanan contemporaneo, y pa siña di esaki. Es mas como cu ta trata di hoben cu no a biaha hopi ainda y cu por siña kico ta e desaroyonan riba tereno di arte visual na otro partinan di mundo. Segun Klein e timing ta hopi bon. E studiantenan ta yega den contacto cu un vision hopi dinamico.

Tambe e docentenan di Gerrit Rietveld Academie cu ta bin duna les na Aruba pa algun tempo por conoce mas di e desaroyonan actual cu ta tumando luga na Aruba y den Caribe. Esaki ta un bunita oportunidad. E docentenan por keda inspira cu e desaroyonan y purba di involucra esaki den nan lesnan. Ta intencion cu den lesnan bo ta sinti e influencia di e cultura local y Caribense. Como cu e alumnonan ta di Aruba y Caribe. E Encuentro Bienal tin un rol di liderazgo y lo ta un experencia di estimulo cu un dimension pa un plataforma nobo cu ta trece cune studiante como tambe docentenan for di Amsterdam.

Alida Martinez y e miembronan di e grupo di trabou a keda hopi contento cu e bishita y e vision profesional di sr. Klein. Tambe e intencion di Rietveld pa busca un conexion cu e manifestacion di e prome encuentro Bienal. Asina ta construi un bon cooperacion y intercambio di conocemento y ideanan.❑

Sra. Xiomara Ruis Maduro(MEP)

Ministernan no kier contesta pregunta riba Rietveld Akademie na Parlamento

ORANJESTAD - Rietveld Akademie a habri su portanan. Minister Dowers y Minister Winklaar a haci apertura di e centro. algo cu ta cuestionabel ta cu fraccion di MEP for di dia 22 di september a manda un serie di pregunta pa e mandatarionan. E fraccion den oposicion tabata kier a haya claridad riba e presencia di Rietveld na Aruba. Despues cu a manda e carta fraccion di MEP no a tende ningun reaccion di e mandatarionan. Te awe cu a haci e apertura no a haya ningun contesta riba e preguntanan di Parlamento.

Fraccion DI MEP a indica cu te ainda no a haya e estudio di factibilidad di Rietveld Akademie na Aruba. Pais Aruba mester tin un beneficio cu binimento di e academia aki na Aruba. Mas ainda loke ta preocupa e fraccion di MEP ta cuanto e academia aki ta bay costa pueblo su placa. Tur proyecto cu bin Aruba mester wak kico ta e beneficio di esaki. Mas ainda e studiantenan ta ser subsidia pa gobierno di Aruba. Paramento no ta na haltura cuanto studiante tin y cuanto ta e suma envolvi den e gasto aki. mas importante ta cuanto docente local y cuanto artista local ta hayando trabou den e curso preparatorio di Rietveld. Ta algun punto di preocupacion cu a bay na Minister di Cultura riba e establecimento di e academia aki.
Den e proceso di establecimento tambe tabata tin diferente pregunta na Minister di Enseñansa. Entre nan kier a sa di e envolvimento di departamento di enseñansa den e binimento di Rietveld Akademie. Awor aki ta duna un curso, despues ta bay duna les na nivel HBO. Departamento di enseñansa no a haci su ponencianan publico. Minister aki tambe mester a splica di cua fondonan e curso nan aki ta ser financia. Tambe ta importante pa sa ken ta esunnan cu ta bay labora den e academia. Ta importante cu establecimento di organisacionnan aki e local nan haya trabou. Entre otro tin hopi studiante di CKV cu a sigui curso di arte cu no tin trabou. Pesey ta importante si yiunan di tera a haya oportunidad den esaki.
Lunanan a pasa e curso a cuminsa na Aruba y te ainda e Ministernan no ta transparente. Ta importante pa comunidad haya un bista cla kico ta pasando cu e academia di arte Europeo aki na Aruba cada biaha mas y mas ta observa gobierno ta bin cu institutonan Europeo pa Aruba, pero no ta duna un splicacion bon cla kico ta e beneficio y relacion pa pais Aruba.❑


Sra. Xiomara Ruis Maduro(MEP)

Minister di Finanza Mike de Meza

Gobierno kier duna Indexering pero e mester ta cargabel y responsabel

ORANJESTAD – Ora cu Dialogo Social riba indexering sigui den e dianan nos dilanti, e momento ta pa discuti mas profundo riba e cifra cu ambos banda na e mesa di negociacion tin y cu nan ta desea pa keda acorda. Gobierno di Gabinete Mike Eman siman a cuminsa cu Dialogo Social riba indexering cu participacion di sindicatonan. Riba e prome dia a sinta pa stipula e agenda y cua ta e temanan cu lo wordo discuti den e Dialogo Social.
Riba e di dos dia di reunion, cu a tuma luga na Instituto Medico San Nicolas y bou presidencia di Minister di Finanza ing. Mike de Meza, e partidonan a intercambia e cifranan cu nan tin disponibel pa loke ta perdida di poder di compra y kico nan ta desea. Nan a bay den nan seno bek cu e cifranan aki, pa sinta un biaha mas na mesa y cuminsa negociacion y trata di yega na un consensus di loke e trahadonan di Gobierno por bay haya na indexering den 2012.
Minister de Meza, kende a presidi e reunion di diabierna a sali toch satisfecho pa e manera con tur e discusionnan a bay te awor.
El a cuminsa pa enfatisa cu “Gobierno ta sali for di e punto di bista cu ta respeta derecho di e trahadonan pa busca mehoracion den nan condicionnan di trabou; pero tambe t’asina cu Gobierno di otro banda tin interesnan mas grandi, esta pa mira con esaki por wordo otorga, pero di un forma responsabel y cargabel pa finanza publico”. E mandatario, den e reunion, a sinti cu e sindicatonan ta consciente di esaki tambe.
“Ohala Finanza Publico tabata asina bon cu nos por duna tur locual ta wordo pidi. Pero esey no ta e caso. Conhuntamente mester sinta na mesa cu buki habri y mustra e cifranan cu nos ta papia di nan. Nos tur tin e mesun base di calculacion y comprondemento tambe di e cifranan cu nos ta uza. Ta trata di yega na un consensus, cu e ta un mehoracion pa e trahado y di otro banda cu e ta cargabel y responsabel pa e finanza publico di Gobierno, cu ta den un situacion dificil. Nos kier sali cu un solucion y tin boluntad di tur dos banda.”
El a agrega cu den e dos reunionnan a sinti cu e sindicatonan tin comprension pa e situacion di Gobierno.❑

AVISO
Phychic italiano
cu 30 anja di experiencia,
no perde e oportunidad aki
yama 5665610"

ATCO CONCRETE PRODUCTS N.V ATCO CONCRETE PRODUCTS N.V ATCO CONCRETE PRODUCTS N.V
SUPERMIX
SUPERIOR CONCRETE
Saturday Special
Aruba...Sigura bo basha!
SUPERMIX
Proximo basha lo ta
DIASABRA 26 NOVEMBER & 3 DECEMBER 2011
Lugar pa cita ta limita
Pasa na un di nos oficinanan na Sabana Blanco, Shaba, San Nicolaas of Barcadera pa sigura bo basha.
ATCO CONCRETE PRODUCTS N.V
Like us on Facebook
Main Sales offices
582 4684
ATCO Barcadera Barcadera z/n | ATCO Dakota Sabana Blanco # 2 | ATCO Shaba Shaba # 72 | ATCO San Nicolas Theaterstraat # 20

Investigacion di Historia Oral na Aruba

Expedicion Rescate (ER) a sigui cu e plan di formacion pa tur su participantenan y ta presenta resultadonan interesante pa maart 2012

ORANJESTAD - Como parti di e plan di formacion di e personanan cu ta participa na e proyecto Expedicion Rescate, Departamento di Cultura Aruba (DCA) conhuntamente cu Universidad di Aruba (UA), a organisa un workshop bou di guia di Jeanne Henriquez cu ta manager di Museo Tula na Corsou. E proyecto di investigacion "Expedicion Rescate" a cuminsa for di aña pasa december. Durante henter aña 2011 te awor e participantenan a haya diferente curso, charla y workshop. Expedicion Rescate ta basa riba investigacion di Historia Oral y di un forma structura y bon prepara ta bay colecta memoria y historia di nos grandinan pa medio di entrevista. Di e forma aki DCA y UA pa medio di un grupo grandi di boluntario ta trata na rescata datonan historico di nos herencia cultural. Intencion no ta pa solamente colecta y documenta sino tambe pa haci esaki accesibel pa publico y pa scol. Dia 26 y 27 di october 2011 e participantenan di e proyecto Expedicion Rescate a sigui un workshop den cua nan



Investigadonan boluntarionan di e proyecto Expedicion Rescate

a evalua e trabou cu e participantenan a haci te aworaki. Tambe nan a siña un poco con ta transcribi, edita, indexa, analisa y interpreta dato cu ta colecta durante ehecucion di e proyecto. Esaki ta e fase den cua e proyecto ta aworaki, den cua e participantenan mester cuminsa traha un plan con pa nan bay presenta e producto final na pueblo di Aruba.
For di e consulta cu DCA y UA a tene cu publico general na aña 2010, e instancianan y organisacionnan cu ta traha riba tereno di cultura a stipula un lista di 37 topico cu ta di urgencia pa investiga y describi na



Shailiny Tromp-Lee, Jeanne Henriquez y Ruby Eckmeyer, supervisor y coordinadonan di e Proyecto Expedicion Rescate.

Aruba. Actualmente e participantenan di e proyecto a finalisa e parti di investigacion di literatura, formacion di pregunta y stipulacion di e lista di e personanan clave cu lo mester entrevista. Esaki ta nifica cu diferente persona di edad avansa den nos comunidad di Aruba lo por spera un yamada di e grupo di Expedicion Rescate, cu lo pidi nan cooperacion pa e proyecto aki. Esaki ta un parti di e trabou caminda un grupo di boluntario lo drenta den comunidad di Aruba pa acerca diferente di nos hendenan cu ya tin 70 aña of mas pa haci nan diferente pregunta riba nos forma di biba antes na Aruba. Tin algun grupo cu ya a inicia cu e fase pa realisa entrevista. Pa e motibo aki DCA y Universidad di Aruba ta haci un apelacion na tur nos grandinan y nos pueblo di Aruba en general pa yuda nos colecta dato y memoria di nos grandinan, pa asina nos haya sa mas di nos historia, nos custumber y nos tradicionnan di antes.
E topiconan cu ta cuminsa investiga ta entre otro Historia di bario di Sabana Grandi. Tur hende cu ta biba of a biba den e bario aki, cu tin potret di antes, informacion y historia di conta di e bario aki por tuma contacto cu lider di e grupo cu ta traha riba e topico aki, sr. Chencho Kelly na DCA, tel 582.2185. Pa mas informacion por subi tambe riba e web site http://historiaoral-historiadibario.blogspot.com E otro topiconan cu Expedicion Rescate ta bay investiga ta: e custumbernan di Fin di Aña, musica di Fin di Aña, fishinan cu a bay perdi na Aruba y Historia di Famia. Denter di poco pueblo di Aruba lo cera conoci cu tur e gruponan di investigacion y nan miembronan. Di awor caba ta pidi pueblo en general pa sostene e proyecto aki pa medio di aporta y duna ayudo na e coordinadornan y tur e participantenan pa asina nos por cuminsa rescata tur informacion, potret, documento y artefacto cu por tin ainda y percura pa nan no bay perdi. Pa mas informacion por tuma contacto cu Shailiny Tromp-Lee na DCA, tel 582.2185 of na e-mail expedicionrescate.aruba@gmail.com ❑

Sr. Dumfries a presenta rapport di Departamento di Enseñansa di Cas di Aruba

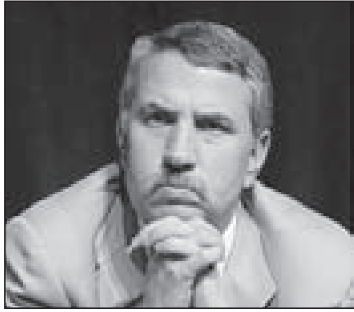
DEN HAAG, Hulanda – Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath tabatin un reunion cu hefe di departamento di enseñansa di Cas di Aruba sr. drs. Samuel Dumfries na unda sr. Dumfries a presenta un rapport di e Departamento di Enseñansa di Cas di Aruba. Sr. Dumfries den su rapport a haci un analisis di e diferente aspectonan cu tin cu haber cu e studiantenan, e mentornan, e relacionnan interno y externo di e departamento, e sistema di monitor studiantenan, e parti financiero relaciona cu e departamento y specialmente e manera con pa actualisa y optimalisa e departamento di enseñansa.

Minister Plenipotenciario a dunele elogio pa e trabou, y el a bisa cu e ta un estimulo y ehempel di proactividad. Tambe un bon forma pa optimalisa e departamentonan di Enseñansa di Cas di Aruba. Den esey Minister Abath a stimula tur otro departamento tambe pa trece nan sugerencianan padilanti pa nan mesun departamento pa asina por optimalisa Cas di Aruba.❑



Riba e potret aki ta aparece sr. Samuel Dumfries kende a haci entrega di un rapport di e Departamento di Enseñansa di Cas di Aruba, na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath.

India's innovation stimulus



THOMAS L. FRIEDMAN
© 2011 New York Times News Service

NEW DELHI – The world hit 7 billion people last week, and I think I met half of them on the road from New Delhi to Agra here in India. They were on foot, on bicycle, on motor scooters. They were in pickups, dented cars and crammed into motorized rickshaws. They were dodging monkeys and camels and cows. Somehow, though, without benefit of police or stoplights, this flow of humanity that is modern India impossibly went about its business. But just when your mind tells you that this crush of people will surely overwhelm all efforts to lift the mass of India out of poverty, you start to notice a pattern: Every few miles there's a cellphone tower and a fresh-looking building poking out of the controlled chaos. And the sign out front invariably says "school" – engineering school, biotechnology school, English-language school, business school, computer school or private elementary school. India is still the only country I know where you can find a billboard advertising "physics degrees."

All these schools, plus 600 million cellphones, plus 1.2 billion people, half of whom are under 25, are India's hope – because only by leveraging technology and brains can India deliver a truly better life for its masses. There are a million reasons why it won't happen, but there is one big reason it might. The predicted really is happening: India's young techies are moving from running the back rooms of Western companies, who outsourced work here, to inventing the front rooms of Indian companies, which are offering creative, low-cost solutions for India's problems. The late C.K. Prahalad called it "Gandhian innovation," and I encountered many examples around New Delhi.

Meet Vijay Pratap Singh Aditya, the CEO of Ekgaon. His focus is Indian farmers, who make up half the population and constitute what he calls "an emerging market within an emerging market." Ekgaon built a software program that runs on the cheapest cellphones and offers illiterate farmers a voice or text advisory program that tells them when is the best time to plant their crops, how to mix their fertilizers and pesticides, when to dispense them and how much water to add each day.

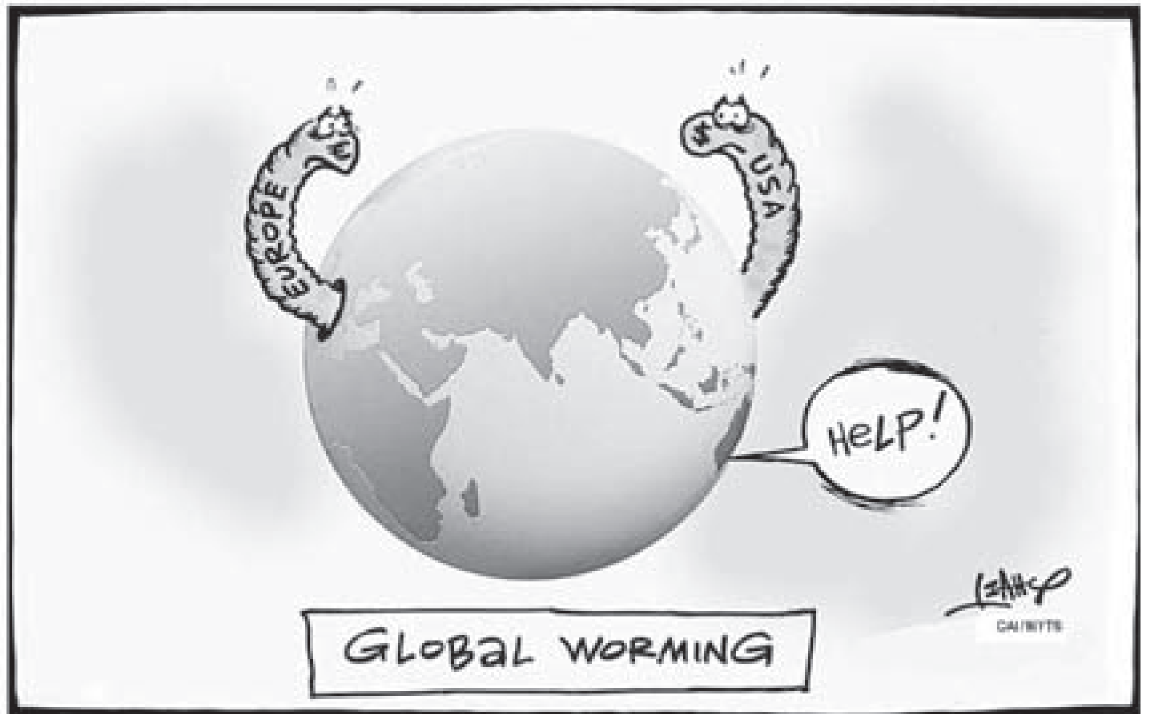
"India has to increase farm productivity," explains Aditya, "but our farms are small, and advisers from the Agriculture Department can't reach many of them. So they go for hearsay methods of planting, which leads to low productivity and soil desertification." Using cloud computing, Ekgaon tailors its advice to each farmer's specific soil, crop and weather conditions. Some 12,000 farmers are already subscribing ($5 for one year), and the plan is set to grow to 15 million in five years.

Meet K. Chandrasekhar, the CEO of Forus Health, whose focus is "avoidable blindness" among India's rural poor. A quarter of the world's blind people, some 12 million, are in India, Chandrasekhar explains, and more than 80 percent of those are blind as a result of a lack of screening and a lack of ophthalmologists in rural areas. In the past, comprehensive screening required multiple expensive diagnostic devices to check for diabetic retinas, cataracts, glaucoma, cornea and refraction problems, all of which cause 90 percent of the avoidable blindness in India. So Forus invented "a single, portable, intelligent, noninvasive, eye prescreening device" that can identify all five of these major ailments and also provide an automated "Normal or Needs to See a Doctor" report; it can be run by a trained technician, who through telemedicine connects patients to a doctor.

"We work with a Dutch company on optics, and the University of Texas supports us in business development," Chandrasekhar adds. "We are talking to a Brazilian company that is interested in manufacturing our technology and selling in Latin America."

Outsourcees are becoming outsourcers. Meet Aloke Bajpai, who, like others on his young team, cut his teeth working for Western technology companies but returned to India on a bet that he could start something – he just didn't know what. The result is iXiGO.com, a travel search service that can run on the cheapest cellphones and helps Indians book the lowest-cost fares, whether it is a farmer who wants to go by bus or train for a few rupees from Chennai to Bangalore or a millionaire who wants to go by plane to Paris. iXiGO now has 1 million unique users a month and is growing. Bajpai used free open-source software, Skype and cloud-based office tools like Google Apps and social media marketing on Facebook to build his software platform and grow his company. They "enabled us to grow so much faster with no money," he said.

In the last two years, 100 million people have signed up for an official ID. Once everyone has one, the government can deliver them services or subsidies – some $60 billion each year – directly through cellphones or bank accounts, without inept or corrupt bureaucrats siphoning some off. "We're bringing the most sophisticated technology to the most deprived," said Nilekani. "The hyperconnected world is giving us a chance to change India faster, at a larger scale, than ever before." ❑



Our reckless meritocracy



ROSS DOUTHAT
© 2011 New York Times News Service

Here is a story about the promise of America. A boy grows up in rural Illinois, the grandson of a farmer who lost everything in the Great Depression. He goes to his small-town high school and then attends his state university, where he walks onto the basketball team and graduates Phi Beta Kappa. He does a stint in the Marine Corps Reserves, gets his MBA and then goes to work for one of the Midwest's regional banks.

In a different era, he might have stayed there for the rest of his career. But he's lucky enough to be coming up in the 1960s and '70s, just as the WASP elite is fading and the big East Coast institutions are opening their doors to strivers from all over. So our Illinois farm boy climbs and keeps on climbing.

He moves to New Jersey and goes to work for Goldman Sachs. He rises to become the company's CEO, and a millionaire many times over. He goes into politics, winning a term in the U.S. Senate and then getting elected governor of New Jersey. When Barack Obama wins the White House, he's discussed as a candidate for Treasury secretary. And when he loses his re-election bid, he returns to Wall Street as the head of a financial services company.

By now you may have guessed that I'm talking about Jon Corzine. If so, you probably know that his inspiring story has an unhappy ending – for New Jersey, which faced an enormous budgetary mess when Corzine left office; for his latest Wall Street firm, MF Global, which filed for bankruptcy last week after somehow mislaying some $600 million in customer money; and for the former farm boy himself, who resigned on Friday in disgrace.

But this sudden fall from grace doesn't make Corzine's life story any less emblematic of our meritocratic era. Indeed, his rise, recklessness and ruin are all of a piece. For decades, the United States has been opening paths to privilege for its brightest and most determined young people, culling the best and the brightest from Illinois and Mississippi and Montana and placing them in positions of power in New York and Washington. By elevating the children of farmers and janitors as well as lawyers and stockbrokers, we've created what seems like the most capable, hardworking, high-IQ elite in all of human history.

And for the last 10 years, we've watched this same elite lead us off a cliff – mostly by being too smart for its own good.

In hereditary aristocracies, debacles tend to flow from stupidity and pigheadedness: Think of the Charge of the Light Brigade or the Battle of the Somme. In one-party states, they tend to flow from ideological mania: Think of China's Great Leap Forward, or Stalin's experiment with "Lysenkoist" agriculture.

In meritocracies, though, it's the very intelligence of our leaders that creates the worst disasters. Convinced that their own skills are equal to any task or challenge, meritocrats take risks that lower-wattage elites would never even contemplate, embark on more hubristic projects, and become infatuated with statistical models that hold out the promise of a perfectly rational and frictionless world. (Or as Calvin Trillin put it in these pages, quoting a tweedy WASP waxing nostalgic for the days when Wall Street was dominated by his fellow bluebloods: "Do you think our guys could have invented, say, credit default swaps? Give me a break! They couldn't have done the math.")

Inevitably, pride goeth before a fall. Robert McNamara and the Vietnam-era whiz kids thought they had reduced war to an exact science. Alan Greenspan and Robert Rubin thought that they had done the same to global economics. The architects of the Iraq war thought that the U.S. military could liberate the Middle East from the toils of history; the architects of the European Union thought that a common currency could do the same for Europe. And Jon Corzine thought that his investment acumen equipped him to turn a second-tier brokerage firm into the next Goldman Sachs, by leveraging big, betting big and waiting for the payoff.

What you see in today's Republican primary campaign is a reaction to exactly these kinds of follies – a revolt against the ruling class that our meritocracy has forged, and a search for outsiders with thinner resumes but better instincts.

But from Michele Bachmann to Herman Cain, the outsiders haven't risen to the challenge. It will do America no good to replace the arrogant with the ignorant, the overconfident with the incompetent.

In place of reckless meritocrats, we don't need feckless know-nothings. We need intelligent leaders with a sense of their own limits, experienced people whose lives have taught them caution. We still need the best and brightest, but we need them to have somehow learned humility along the way. ❑

ATIA su Corporate Gala a crea ambiente pa un enlace comercial dinamico cu Brasil









ORANJESTAD –E Corporate Gala Dinner 2011 di Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a tuma luga diabierna pasa na e ballroom di Hyatt Regency Resort & Casino. E publico tabata uno varia entre ehecutivonan di companianan grandi pa chikito, empresarionan y individualnan interesa den enlacenan Brasilero.

E evento tabata full na tema Brasil unda na diferente manera por a mira e tokenan Brasilero den decoracion y den e programa di e gala. A cuminsa cu e parti oficial cu himno di Brasil, sigui pa esun di Aruba. E anochi a habri cu palabranan di bon bini pa sra. Marcelline Richardson di e diamond sponsor Aruba Bank.

Despues di un sopi delicioso, e chairman di board di ATIA a papia tocante e desaroyonan di Aruba unda diferente pioneronan a hunga un rol grandi pa asina yega na unda nos ta aworaki. Hunto cu otro paisnan, manera Brasil, nos por crea mas oportunidad y innovacion pa asina drenta den un economia cu industrianan mas avansa. Es mas, nos isla Aruba mester di mas pioneronan pa asina atrae inversionnan y progresa. Despues di su speech tremendo un show di Capoeira di e grupo Abada a entretene e publico presente y sigur a hala atencion. Capoeira ta un arte Brasilero cu ta combina elementonan di arte marcial, deporte y musica.

Despues cu a sirbi e cena cu cuminda cu toke Brasilero e orador principal a subi stage pa duna su mensahe fenomenal na tur esnan presente. Roberto G. Da Fonseca ta Director Ehecutivo di International Affairs and Foreign Trade (FIESP), asociacion di comercio cu mas di 130.000 socio.

El a duna algun estadisticanan di e desaroyonan di Brasil, mustrando cu Brasil tin un economia creciente y stabiel y cu por brinda hopi posibilidadnan pa e region Caribense na unda el a duna puntonan strategico na unda Aruba por fungi como un hub entre Sao Paolo y otro destinacionnan tactico.

Aruba su lasonan cu Europa por medio di Hulanda ta otro factor cu ta haci Aruba un destinacion interesante pa explora.

Pa e negoshi mas chikito y mediano, Brasil lo ta un partner interesante y ta importante pa Aruba enfoca riba diversificacion y innovacion y Brasil ta un ehempel impresionante pa cu esaki. Comercio di Aruba mester traha riba acuerdonan comercial entre Brasil, Aruba y region Caribense pa asina explora teritorio y mercadonan nobo.

Despues di e tremendo presentacion cu sigur a impresiona tur presente, a disfruta di postre y a presenta un obsekio di gratitud na Sr. Roberto Gianetti da Fonseca. E obsekio a wordo traha e anochi ey mes door di Elvis Tromp cu a pinta un cuadra cu impresion di e anochi. A cera e anochi cu un show di samba cu a pone tur hende den ambiente pa baila. Samba ta un baile brasilero y un genero musical cu a origina na Bahia y cu tin su rais na Brasil, specificamente na Rio de Janeiro. Na final di e samba show, a sigui inmediatamente cu e banda fabuloso di Robert y su Solo Banda Show na unda tur hende a disfruta te oranan laat di anochi..

Pa e evento aki, ATIA a haya 12 gold sponsors y un partner diamond, demostrando asina cu e topico di Brasil ta uno hopi beneficioso pa Aruba, ATIA su miembronan y comercio en general.

Aruba Bank ta ATIA su partner den e proyecto aki hunto cu e siguiente gold sponsors: Setar, Freezone Aruba, Fast Delivery Services/UPS, Albo Aruba, Manrique Capriles, Romar Trading, Fatum, American Home, Total Services, Deloitte, Aruba Airport Authority y Valero. "Nos ta gradici nos partner y gold sponsors pa nan confiansa y sosten."

ATIA ta gradici tur miembro y no miembro, tur hende y companianan cu a bin of a aporta na un of otro manera na e anochi fenomenal aki cu sigur a trece un inspiracion Brasilero na un y tur. ❑

Servicio ta sin igual...
SLEEP COMFORT MATTRESS & FOAM COMPANY N.V.
Nos ta bin busca bo MATRAS furé y entregé riba e mesun dia.
Tur trabao garantiza...
NOS SERVICIO TA ENCERA:
• Nos ta revisa bo matras completo
• Bon calidad di tela
• Borda cu extra foam pa mihor support
• Busca mainta y entrega atardi mes.
Nos tin un variedad grandi di tela y vinyl masha bunita pa fura bo set di sala, comedor, veranda y porch. Tambe nos tin foam, fiber, zipper, cordon, lijm, hilo y hopi mas.
Dialuna pa Diabierna 8am - 12 y di 1pm - 5pm
Diasabra 8am - 12 merdia
Sabana Blanco #34-A - Tel: 582-2709 of 582-4405

4-24HD Tv's and 2 projectors for all of your sporting needs
BUSTER'S ARUBA
SPORTS BAR AND GRILL
MONDAY - FRIDAY FROM 2PM - 7PM
HAPPY HOUR
$3 selected Beer
$4 Mixed House Drinks
Full kitchen open late
LOCO FOR LOCO
Late Night
3rd ANNUAL
Boo Bash
with CASH Prizes
OPEN MONDAY - FRIDAY 2:00P.M. / SATURDAY - SUNDAY 12P.M. open early for FOOTBALL MATCHES

Studiante Arubiano Haping Lee a haci presentacion na I Corporate Social Responsibility Conference

Aruba Scholarship Foundation ta sumamente orguyoso di Haping Lee di UCF



Haping Lee, Dr. Coombs, Dr. Holladay



Panel di discusion

ORANJESTAD - Haping Lee ta un studiante cu ta trahando riba su Master's Degree di Communication na University of Central Florida (UCF) cu ayudo di Aruba Scholarship Foundation. El a wordo selecta pa presenta su rapport di investigacion den colaboracion cu Dr. Sherry Holladay na e prome Corporate Social Responsibility Conference cu a tuma luga na Amsterdam October 26 te 28.

Na e conferencia aki, representantenan di mundo escolar y industrial a discuti responsabilidad social di empresanan. Un di e metanan di e conferencia tabata pa conecta trabou di investigacion di cientificonan social cu e esnan cu ta practic'e den bida real. Cu patrocinio di UCF Graduate Studies y Nicholson School of Communications di UCF, Haping por a participa y representa su scol.

Haping a presenta un rapport di investigacion titula "Promoting corporate philantropic efforts through social media". E ta un investigacion di e manera cu e companianan Fortune 100 ta raporta nan esfuersonan filantropico pa medionan social manera Facebook, Twitter y YouTube.

Mentor di Haping y co-autor di e raport, Dr. Holladay, ta un escolar hopi respeta cu mas di diescinco aña di experiencia riba tereno di comunicacion di crisis y di responsabilidad social di empresa. Riba su mes y hunto cu su casa Timothy Coombs, Dr. Holladay a skirbi varios buki y rapport escolar di investigativo.

Haping a expresa hopi gratitud na Aruba Scholarship Foundation pa e oportunidad escolar cu el a ricibi como participante di e LAC program. E ta pensa di sigui haci investigacion escolar, produci obranan grandi y posiblemente busca su doctorado den comunicacion. Aruba Scholarship Foundation ta sumamente orguyoso di por yuda Haping y ta celebra su logronan.

E programa LAC, Latin America/Caribbean Scholarship Program, ta permiti studiantenan Arubiano na UCF paga tarifa di residente di Florida, loke ta spaar nan mas di 30 mil florin pa aña. Si abo kier sa mas di e LAC program y di Aruba Scholarship Foundation, contact clydeharms@yahoo.com. ❑

Ministerio di Husticia y Enseñansa:

Colegio Arubano pariba den proceso pa haya HAVO bovenbouw

ORANJESTAD- Siman pasa Minister Arthur Dowers y tres miembro di su team a bishita Colegio Arubano na San Nicolas, unda nan a tuma un tour, combersa cu alumnonan y intercambia di idea cu e maestro cu ta encarga cu e scol, sr. Johnny Fingal.

Ta di basta tempo caba cu Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers ta expresando cu awor ta e momento pa expande e departamento di HAVO na San Nicolas pa inclui tambe e asina yama Bovenbouw, cual ta HAVO 4 y 5. Esaki ta un iniciativa cu hopi mayor a pidi p'e y ta para su tras. Pero tambe e alumnonan di Colegio pariba semper a boga pa esaki ya cu entre otro e oportunidad aki lo yuda corta nan tempo di transportacion. E proceso aki ta cuminsa cana su caminda y ta spera cu pa e proximo aña escolar e proyecto aki wordo realisa pa por brinda Colegianonan di HAVO pariba di brug nan HAVO 4 y Examenklas na San Nicolas mes.❑

OROCASH®
COMPRA Y VENTA
Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera ORO, Auto y Aparatonan Electronico y cualkier articulo pa cu bo tin balor.
Purba bo mes!
Bin cerca nos!
Nos tin e mihor price pa cumpra bo ORO.
Tambe por pidi informacion cu servicio di PIN Blackberry: 27953FF2
14K: 40Fls 18K: 50Fls 24K: 68Fls
HABRI TUR DIA DI SIMAN
8:00 AM a 10:00 PM
Telf: 582.49.89
Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba

BON DIA Aruba

Debi na salud malo, Hues a reduci e exigencia di Fiscal

Italiano di 74 aña gara cu 1500 gram di cocaina dilanti Hues

ORANJESTAD – Vito Strambi 1927 Italiano (74) biba na Venezuela a presenta dilanti Hues canando cu un baston. Por a nota cu e anciano aki tabata sufri di salud. Su abogado mr. Carlo a mustra Hues un carta di specialista cu a ordena pa Strambi wordo interna den hospital pa ricibi tratamento.

E ta wordo acusa cu dia 29 Juli 2011 el a exporta cocaina. El a bin for di Venezuela y kier a viaha pa Hulanda y despues Spaña. Ta asina cu e cacho anti droga a reacciona riba e maleta y den e maleta miembronan di Douane a haya un caha carton cu ta parce cu tin biña den dje. A haya un saco cu likido cu a reacciona positivo pa cocaina. Landslaboratorio a bay investiga cuanto droga tin. A resulta cu e likido ta contene 1571,2 gram di cocaina. Segun Strambi na Venezuela el a wordo puntra si e por hiba e caha cu cocaina pa Spaña. Strambi a splica cu prome el a haya un boter y despues e Colombiano a cambia esaki pa un caha. Nan a prepara e maleta y Strambi lo haya 5 mil Euro. Nan a cumpra ticket p'e. Hues a bisa cu Strambi a declara cu e no tin nada di perde. Su famia a bay lag'e y e tabata kier a pasa e ultimo añanan di su bida bon. Strambi a splica cu e tabata malo y a wordo opera. El a wordo gedal door di un auto y a fractura su huep. El a keda na cas di hende y e muher cu tabata cuida p'e a bandon'e cu tur cuminda cu Strambi lo a cumpra. Su intencion tabata pa transporta e droga y despues bay Italia caminda e tin un ruman.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal ta haya legalmente proba cu Strambi a transporta droga. Investigacion a mustra cu ta 1.5 kilo di cocaina e tabatin. Fiscal a bisa cu e pregunta ta kico lo ta e castigo pa Strambi. Teniendo cuenta cu tur cos, el a exigi 17 luna pa Strambi y pa confisca e maletanan y destrui e droga. Segun Fiscal, ta Strambi mes a scoge pa transporta droga y el a yega di cay sera caba pa droga. Pues e tabata sa kico ta sper'e.

DEFENSA

Abogado mr. Carlo a bisa cu Strambi a admiti di a transporta cocaina. El a pidi Hues pa tene cuenta con esaki a sosode. El a splica cu Strambi a wordo alcansa pa un auto na Caracas y a keda 3 luna hospitalisa. Despues el a bay keda na cas di un Colombiano, kende a kita tur su placa di dje. Despues a ofrece pa transporta droga. El a acepta esaki cu e intension pa bay serca su ruman homber na Italia. Actualmente Strambi ta sufri di malesa y mester wordo hospitalisa. Strambi ta hopi depresivo y e pregunta ta si e lo bay sobrevivi den KIA. Ta asina cu Strambi no ta haya medicamento cu e mester haya y cada vez e mester wordo hospitalisa. E abogado ta duda cu Strambi lo sobrevivi den KIA. El a pidi pa adapta e castigo mirando su edad y su situacion di salud. Na Venezuela e lo por purba ainda di sigui haya su pensioen. E abogado a bisa Hues cu e caso anterior di droga cu Fiscal ta referi na dje, ta data di 1994 y no por wordo inclui.

Strambi a pidi Hues clemencia ya cu e ta hopi malo.

SENTENCIA

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. El a haya legalmente proba cu Strambi a transporta droga. Hues a mustra cu transportacion di droga ta un asunto serio. Strambi a contribui cu esey. Hues ta haya cu mester tene cuenta cu circunstancia personal. El a remarca cu no tin indicacion cu na 1994 Strambi a wordo condena. Si ta asina mes, e ta un caso hopi bieu y no ta haya cu mester tene cuenta cu esaki, manera Fiscal ta pretende. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu castigo cu Hof ta duna pa tipo di casonan asina. Normal ta duna 9 luna y no 17 luna di prizon. Hues a sigui bisa cu e ta tene cuenta cu Strambi su edad y situacion di salud y tambe cu e ta depresivo. Ademas Strambi tin problema cu no tin hende pa cuid'e. Di un banda no mester duna narcotraficantenan idea pa manda hendenan anciano malo pa transporta droga. Hues a conden'e na castigo igual cu el a sinta caba. ❑

Parlamentario sra. Mervin Wyatt Ras

Aumenta multa pa esunnan cu ta culpabel di casonan di stalking

ORANJESTAD – Parlamentario independiente sra. Mervin Wyatt Ras a manda un carta pa Presidente di Parlamento, Minister di Husticia y departamento huridico, ta trata di un ley iniciativa cu a traha riba dje na Ana 2003 relaciona cu stalking. Den e ley aki su publicacion caminda a anuncia e cambio a bin un fout. E parti di multa no ta bon den e ley cu a pasa mes den Parlamento. Ora a anuncia e articulo 298 A, caminda cu enbes di introduci cu ora tin stalking tambe ta bin un multa, enves di menciona e suma di 25 mil florin a menciona 25 florin.

A haya diferente reaccion y a bin pa propone e cambio. E ley di stalking a bin pa trece mas siguridad pa hende muhe. Tambe hende homber ta haya proteccion, ora bo ta keda persigui na un manera cu bo no pro stop e di bo mes y e ta bay den privacidad di e persona e por denuncia esaki. E ta algo cu ta tuma luga continuamente y e no por para di su mes. Stalking ta tuma luga constantemente na Aruba. Hopi biaha ora un pareha tin problema of bay for di otro e problema aki ta aparece. Tin casonan severo cu ta manda hasta krans di morto of drenta den bida di e persona y keda den su famia, ta yame pa tur sorto di nomber y e persecucion aki ta pone cu e persona ta sinti cu su privacidad ta keda invadi. E personanan aki ta pasa den problemanan social y tambe depresion y tin caso cu ta termina den asesinato. Pesey mester a atende e asuntonan aki y a bin cu e ley.

E ley a keda aproba unanimamente den Parlamento pero den e ley tabata tin un error. Awor Parlamento ta haci un peticion na Minister pa haci e cambio chikito aki den e ley pa asina e ley por ta na luga manera mester ta. Departamento huridico mester haci e cambio aki. not a facil p prueba stalking. Tin hopi hende cu a denuncia cu e cosnan a pasa cu nan, pero ora nan bay na polis ta dificil pa bin cu e pruebanan aki. tabata tin casonan caminda cu e Parlamentario y cuerpo policial a crea situacion pa haya prueba pa asina demostra cu un persona ta wordo gestalk. E cambio cu kier haci awor aki ta e suma di multa cu ta ser menciona ora un persona caba di prueba, enves di un castigo bin cu un multa. Esaki ta algo inovativo den e ley. Enves di 25 florin ta bira 25 mil florin. Cu esaki ta trece un cambio pa asina atende cu e problema di stalking cu tin den pais Aruba. Cu e multa halto aki ta purba di elimina e casonan di stalking cu tin na Aruba.❑

Milton Berlinski, partner den Goldman Sachs

"Mester crea un programa riba energia berde cu ta sostenibel"

ORANJESTAD- Un orador durante di Green Aruba Conference II tabata sr.Milton Berlinski, partner di e banco di inversion renombra mundialmente, Goldman Sachs. Sr.Berlinski a nace y a lanta na Aruba. Na Merca el a sigui su carera profesional te cu awe e ta un di e ehecutivonan grandi den e banco Goldman Sachs. Un profesional tur afo den su ramo cu a bin aki pa comparti cu nos su experiencia. Despues di su lectura riba "Green Finance" a puntra Sr.Berlinski kico e ta opina di e evento Green Aruba Conference II.m "Mi ta haya formidabel cu gobierno di Aruba, comerciantenan y industria a bin hunto pa haci e conferencia aki uno exitoso. E ta un evento importante pa crece e necesidad pa e industria di energia sostenibel, no solamente mundialmente pero sigur na Aruba. Aki nos ta depende di importacion di tur sorto di producto incluso nos energia". "Como partner den Goldman Sachs mi enfoke obviamente ta riba e tereno di finansa. Tin varios actor ta hunga un rol den financiamento di proyectonan di energia alternativo. Esakinan ta proyectonan cu ta costa hopi placa cu ta rekeri inversionnan a largo plazo. Hopi di nan ta tuma mas di diez aña pa nan 'break even', pesey lo ta bon pa gobierno bin cu incentivanan pa asina e industria ta dispuesto pa inverti. Tambe mester crea un programa riba energia berde cu ta sostenibel". Pa loke ta programanan di energia sostenibel y haya inversionista pa esaki sr.Berlinski a bisa cu por haci tres cos. "Di prome mester traha mas lihe cu e permisonan pa proyectonan di energia sostenibel. Mi no sa cuanto tempo esaki ta tuma awor, pero un obhetivo por ta pa corte den mita. Na di dos lugar mester bin cu un programa di incentivo di gobierno. Esaki no ta solamente pa duna incentivo na industrianan pa inverti, pero tambe na e consumidor pa haci e cambionan na su cas, p.e. den caso di panelnan solar. E di tres ta cu mester enfoca riba e proyectonan cu por ta mas exitoso y cuminsa pone atencion riba un cantidad di otro proyectonan cu ta sostenibel a largo plazo". ❑

Historia politico oficialmente documenta den disertacion di Luc Alofs

Fin di interpretacion partidista riba hechonan di pasado

ORANJESTAD—Historia politico di Aruba ta skirbi y cu esaki kizas por bin un fin na interpretacion di historia politico for di e punto di bista partidista.

Esaki por lo menos ta speranza di dr. Luc Alofs kende a pasa añanan ta studia documentonan den archivonan di Aruba y a uza nan como e base scientifico pa su disertacion ' Onderhorigheid en separatisme,' e historia di gobernacion colonial y politica local na Aruba entre 1816 y 1955. Fin di October Alofs a defende su disertacion cu exito na Universidad di Leiden y asina tambe a obtene su titulo como Doctor den Historia, cu specialisacion e historia politico di Aruba.



dr. Luc Alofs

Luc Alofs ta antropologo di profesion y tin hopi aña caba ta duna les na Instituto Pedagogico Arubano, ademas di ta e curator di Museo Historico Arubano.

Alofs a tuma 6 aña pa skirbi e buki cu ta parti den dos. Pero, e no tabata un proceso facil pasobra en total el a tuma un pausa di 14 aña prome cu el a caba di haci tur su investigacionnan y finalmente skirbi e prome parti di e buki. Alofs ya ta conoci na Aruba caba pa algun buki cu el a skirbi riba Aruba y publicacion cu el a haci. Dos di na ta 'Arubaans Akkoord,' y 'Ken ta Rubiano.'

El a skirbi e di dos parti di su 'proefschrift' na comienzo di decada di 90, y e di 'prome' parti di e buki, a bin despues cu el a cuminza acumula informacion na momento di a clausura e proyecto grandi riba sclavitud na Aruba. " Esey tabata e ultimo dos, tres aña, ora cu mi a dicidi pa no molestia ningun hende, cu excepcion di mi famia." Alofs semper tabatin e intencion pa skirbi un proefschrift na nivel di PhD, y esey lo a bira e desaroyo politico na Aruba despues di yegada di Lago. Finalmente e parti aki a bira e di dos seccion di su buki. E prome parti ta resultado di e investigacion cu el a haci pa skirbi e buki 'Ken ta Arubiano,' y tabatin asina informacion cu el a tuma e reto pa expande e buki. Y asina el a skirbi e historia politico di Aruba di Siglo 19 tambe, cu sosten di UNOCA.

Segun Alofs, locual el a stimul'e pa hinca e buki aki den otro tabata despues di a acumula asina hopi informacion riba sclavitud na Aruba. Ainda e tin mas informacion cu no ta inclui den 'Onderhorigheid en separatisme,' pero "mi ta priminti cu nan lo bin den un otro buki cu ta bay ta mas 'leuk,'" Alofs a bisa BON DIA Aruba.

Den su concepto, locual a logra cu e buki nobo ta pa pone riba papel e berdad di Status Aparte, unda ta kita for di e emocion politico cu hopi biaha ta tapa e realidad historico. "Tin biaha ainda ta tende storianan di 12-8, of 8-8 y tur esey. Mi a haya cu ta tempo pa scirbi e historia politico di Aruba, puramente a base di trabou di archivo, y no a base di locual 'mi ruman a bisa,etc'. Den e sentido aki, Alofs a skirbi e historia politico di Aruba segun un metodo scientifico, uzando datonan di archive di Aruba.

"Mi ta spera cu pa medio di e buki aki por sera e capitulo di interpretacion historico for di perspectiva partidista." En todo caso, ta keda na cada persona pa accepta e realidad scientifico aki, cu sigur lo haya hopi comentario. "Pero, mi ta sinti cu mi a haci un contribucion como scientifico locual mi tabata por riba e punto. Claro cu no tur hende lo ta de acuerdo cu tur cos, pasobra hasta scientificonan no ta tur ora de acuerdo cu otro. Pero, si na e momento cu hendenan te awe ainda ta purba bira historia politico di Aruba pa nan partido, nos por djis controla esaki den e buki si e ta corecto of no (a base di datonan oficial y skirbi." Di otro banda, Luc Alofs ta reconoce cu na Aruba hopi biaha politica ta hopi personal y locual ta personal tambe ta bira politico, pero en todo caso, tur locual ta skirbi den 'Onderhorigheid en separatisme,' ta basa y ta referi na documentonan spesifico.

Politica na Aruba no tin un historia politico cu a caba

Cu Aruba tin un historia politico, esey ta sigur. Pero e historia ey ta sigui bibo, particularmente mirando con hendenan awendia ta sigui referi na pasado pa tuma decisionnan riba presente. "Y na momento cu partidonan politico tambe ta cuminza cu nan campaña politico, nan ta keda trece storianan bieu dilanti. Mi ta kere cu esaki tin hopi di haber cu e scala chikito di e sociedad, e falta di bon enseñansa di kico tur a pasa den pasado." Su buki no ta destina pa scolnan. E ta un disertacion academico di 350 pagina, cu hopi detaye. Pero, locual s ipor haci cu e buki ta adapt'e den metodonan cu despues por bay scol. Y Alofs ta dispuesto pa yuda den e proceso aki.❑

Partido MEP cu pregunta:

Minister Sievinger mes a supervisa trabou na Europe House?

ORANJESTAD- E escandalo di "Europe House" dia pa dia ta hole mas malo. E rol di e Minister di Finansas a wordo cuestiona seriamente. Pero aparte di Minister de Mesa, diripiente awor Minister Sievinger tambe a bula den e wega. Pero di unda bin cu Minister di Infrastructura ta meti den esaki?

E caso di Europe House ta algo entre Utilities y e doñonan di e edificio, Silman y SIG. Minister de Mesa, como Minister encarga cu utilidad, y pues esun cu ta duna ordo na Utilities, naturlamente ta carga e responsabilidad final. Y pesey ta normal cu e ta den e asunto aki meti. Pero pakiko Benny Sievinger ta den e wega aki tambe?

Su ministerio no tin nada di haber cu Utilities, of si? Utilities mes mester a busca nan arcitecto, of diseñado, y nan compania pa remodela e edificio, pero pa esaki nan no por a usa e compania di Benny Sievinger of si? Pero pakiko Benny Sievinger ta den touw? Nos ta realisa cu e bolo cu tin di parti den e deal dudoso aki di 450 mil florin ta hopi grandi, y cu ta hopi hende kier haya un parti di dje.

Te hasta nos a wordo informa cu e contratistanan cu a haya e trabow ta "hand picked" pa cierto gobernantenan, indicando asina cu tur hende kier parti di e bolo ey. Esey lo ta berdad?Acaso ta berdad cu Minister Benny Sievinger ta hunga un papel importante den henter e escandalo aki? Acaso por ta berdad locual ta wordo bisa cu Minister Sievinger "himself" tawata supervisa e trabownan di construccion na Europe House?

Esaki talves ta pa e tambe toca parti den e bolo? Tur esakinan ta dudanan cu ta existi den nos comunidad, y cu MEP ta investigando. Cualquier cu ta e caso, e momento di berdad ta yegando. Contratistanan ta rabia, pasobra no ta tur a haya nan placa, apesar di a haya garantia di gobernantenan. Y nan mes ta basha abow riba gobierno. E escandalo aki dia pa dia ta bira mas mahos!❑

Durante Cumbre di Inovacion II

Entrepreneur Arubiano Tony van Veen riba plataforma

ORANJESTAD—E compania cu ta dominando e industria di musica independiente na Merca ta lidera pa un Arubiano, Tony van Veen. Y otro siman, Van Veen lo comparti su experiencia y miho practicanan den ehecuta strategianan pa inovacion exitoso. E entrepreneur Arubiano estableci na Merca lo haci esaki durante e di dos Cumbre di Inovacion organiza pa NCIC Aruba, esta e Conseho Nacional pa Inovacion y Competitividad.

Na 1987, Disc Makers tabata un planta local y chikito di imprimi disco y despues CD's cu tabata lucha pa sobrevivi. Awe e ta domina e sector di musica independiente, tanto den manufacturacion di CD's como distribucion digital.

Tony van Veen ta CEO y Presidente di AVL Digital Group, e compania madre di Disc Makers y CD Baby. Despues di gradua for di Colegio Arubano na 1983, van Veen a atende ' Wharton School of the University of Pennsylvania,' unda el a presenta, graba y hasta tour cu diferente banda musical. Despues di su graduacion na 1987, Tony van Veen a uni Disc Makers y a cuminza cu un career den mercadeo, servicio na cliente y gerencia den benta, te na bira CEO na 2007.

Como CEO di AVL Digital Group, e tabata na pia di e movecion pa podera artistanan independiente saca, distribui y promove nan propio musica. Den e proceso aki, e ehecutivo Arubiano a mira con e compania a crece di un planta di imprimi disconan vinyl di 5 miyon dollar cu menos di 40 empleado, ten a bira e lider indiscutibel den manufacturacion di CD y DVD y distribucion digital pa artistanan independiente na Merca. Disc Makers awor tin mas di 500 empleado, cu 120 miyon dollar den ganashi, produciendo y distribuyendo mas di 100 mil titulo musical independiente pa aña.

Na August 2008, e compania a cumpra CD Baby, e tienda di musica independiente y tambe e distribuido digital mas grandi, cu 300 mil titulo di album indepediente y riba 3.3 miyon cantica den su catalogo. E compania ta bende esakinan riba su propio catalogo, esta cd.baby.com y ta distribui na docena di e tiendanan di 'download' na mundo manera iTunes, Amazon, Rhapsody y Spotify. E compania ademas ta ofrece diseño grafico entre otro y a diversifica den 'webhosting' (Hostbaby) y servicio di publicacion pa bukinan electronico (BookBaby) na artista, cineastanan y autornan.

E Cumbre di Inovacion II ta programa di ta e evento di inovacion di aña cu expertonan internacional y entrepreneurnan Arubiano, cu lo mustra e caminda pa exito comercial. E evento ta tuma luga Dialuna awor, November 14, na Renaissance Convention Center cuminzando pa 8'or di mainta cu registracion. Entrada ta liber. Registracion ta posibel na ncic.aruba@ua.aw.❑

Dr.Edward Cheung "Creacion di e centro di TNO ta un hopi bon idea"

ORANJESTAD- E centro inovativo di estudio di TNO merecidamente a haya e nomber di dr.Edward Cheung, e cientifico Arubano cu ta traha na NASA kende ta hibando nomber di Aruba literalmente riba un plano mas halto. Durante e Conferencia Green Aruba II dr.Cheung a fungi hunto cu sra.Tisa LaSorte-Henriquez como maestro di ceremonia y tambe a guia e discusionnan despues di e discursonan. Un trabou cu el a haci cu excelencia.

Riba e pregunta kico dr.Cheung ta opina di un conferencia di e magnitud aki na Aruba el a contesta lo siguiente. "Mi ta haya cu e conferencia aki a bin na bon momento. Manera nos por a tende den tur e discursonan mundo ta bayendo mas y mas den rumbo di energia alternativo y e organisacion di e conferencia aki a trece expertonan na Aruba pa nos por siña di nan riba e topico aki.

Tambe e creacion di e centro di TNO aki na Aruba ta un hopi bon idea y sigur e 'living lab'. ❑



Dr.Edward Cheung

MESTER DI PLACA?

EMPEÑA Y CUMPRA ORO

14 kt = AWG 40!
18 kt = AWG 50!
24 kt = AWG 68!

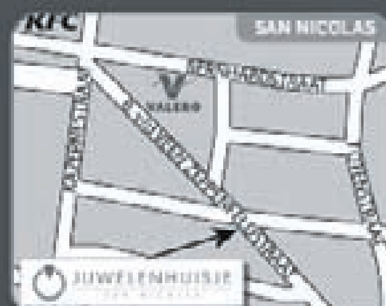
SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!



JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA





ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Francia lo baha gasto cu 100.000 miyon pa ekilibra deficit 2016

PARIS – Gobierno Frances a anuncia dialuna medidanan nobo (di rigor) pa ekilibra e deficil fiscal na 2016, pa cual e estado lo mester spaar 100.000 miyon euro, subi e IVA, y adelanta cu un aña, na 2017, e entrada na vigor di e reforma di pensioen.

"Varios aña di esfuerso ta spera nos," asina e Prome Minister Frances, François Fillon, a duna di conoce y a bisa cu den bista di e crisis di e debe, e ta kere cu e palabra "kiebro" "ya no ta un palabra abstracto".
"Pa logra e deficit cero pa 2016, loke ta nos meta, lo mester spaar un poco mas di 100.000 miyon euro," Fillon afirma den un conferencia di prensa.
Gobierno, cu su prioridad ta mantene e maximo nota, Triple A, cu ta wordo duna na Francia door di agencianan di cualificacion, a anuncia impuestonan nobo y medidanan social, entre nan a adelanta e entrada na vigor di e reforma di e hubilacionnan.
E reforma di pensioen, un di e proyectonan emblematico di e mandato di Nicolas Sarkozy, cu ta subi cu dos aña e edad minimo pa baha cu pensioen, na 62, lo drenta na vigor na 2017, un aña prome cu e tabata proyecta. Esaki lo permiti pa spaar 4.400 miyon di euro e deficit di e cahanan di pensioen entre 2012 y 2016, asina Prome Minister a bisa. E "Impuesto di Valor Agrega" (IVA) lo subi di 5.5. pa 7% riba "tur e productoy servicionan cu excepcion di e productonan di prome necesidad en particular alimentacion".
E companianan grandi lo mester aporta nan contribucion. "A titulo excepcional, e impuesto den e sociedadnan di companianan grandi – cu un volumen di negoshi di riba 250 miyon euro – lo subi un 5% na 2012 y 2013, te ora cu e deficit publico keda bou di 3%," segun un comunicado di Gobierno.
Pa 2012, aña di eleccion, e Gobierno Frances tin pensa di spaar 500 miyon euro adicional den e gastonan di Estado, cu ta yega na 1.000 miyon anuncia den e proyecto di presupuesto inicial pa proximo aña.
E medidanan di austeridad nobo ta bini despues di caida di e prevision di crecemento, cu ta pasa di 1,75% pa 1% pa 2012.
Ta supone cu lo spaar 7.000 miyon pa 2012, cu ta uni na un plan di 12.000 miyon di euro presenta na final di augustus.
Fillon tambe a anuncia cu lo freeze e salarionan di tanto Presidente di e Republica como di e Ministernan te ora di "ekilibrio estricto" di e finanzanan publico. ❑



Prome Minister Frances, François Fillon, durante un conferencia di prensa ayera na Hotel Matignon di París, unda cu el a revela e medidanan nobo di austeridad di Gobierno Frances.

Iglesia ta acepta areglo di compensacion

AMSTERDAM – Obisponan y supremonan religioso a vota y bay di acuerdo pa e areglo di compensacion pa victimanan di abuso sexual den e institucionnan catolico.

E abuso ta wordo reparti den cinco categoria cu cada un e compensacion cu ta bay cune. Esey por ta diferente den casonan excepcional, por ehempel den un periodo di largo duracion di violacion, cu ta core te den 100.000 euro. Ta wordo paga tambe ora cu loke mester wordo paga a "verjaard".
Pa bini na remarca pa un compensacion pa daño, e victimanan mester tin prueba di abuso. Esey por sosode via di un decision di Corte of un admision por escrito di esun responsabel.
E areglo a wordo proponi door di e comision Lindenbergh, cu a evalua e aspectonan huridico rond di e abuso.❑





Cleo's Sports Bar & Grill is now open featuring your favorite burgers, wings, sandwiches and more.

– Plus –

Cleo's Nightly Happy Hour offering 1/2 Price Drink Specials from 6:00pm to 8:00pm

All prices are in U.S. dollars and subject to a 15% service charge and a 1.5% government tax.



Open daily 10:00am to 4:00am • 583.5000 • www.casinoalhambra.com

Politiconan Griego ta negocia eleccion di un Prome Minister nobo



E Prome Minister, e socialista George Papandreou, y e lider conservador Antonis Samaras a tene combersacionna

ATENAS (AP) – E lidernan di e dos partidonan politico mas importante di Grecia a reanuda ayera e negociacionnan pa eligi un Prome Minister nobo, despues cu un dia prome a yega na un acuerdo historico riba reparticion di poder p'asina ricibi un credito internacional grandi di ayudo y evita un bancarota inminente.

E Prome Minister, e socialista George Papandreou, y e lider conservador Antonis Samaras a tene combersacionnan nobo via telefon pa negociacion e constelacion di e Gobierno provisional, di 15 siman.

E Gobierno no lo tin e tarea di aproba e pakete di 130.000 miyon euro (179.000 miyon dollar) acorda door di e acreedornan internacional dia 27 di October, prome cu e eleccionnan.

E otro gobiernonan Europeo kier pa Grecia tuma medidanan concreto pa ayera, ora cu e Ministernan di Finanza di e zona reuniendo pa analisa e posibilidad pa libera e siguiente parti di e credito di contingencia pa Grecia, di 8.000 miyon euro (11.000 miyon di dollar, sin esaki e pais lo declara su mes den bancarota pa mey-mey di November.

Ademas di Grecia, e inversionistanan ta cada bes mas preocupa riba Italia, unda e Prome Minister Silvio Berlusconi ta bou di fuerte presion pa renuncia.

E ex director di Banco Central Europeo Lucas Papademos ta wordo considera e candidato cu mas chens di encabesa un Gobierno provisional na Grecia te ora cu e eleccionnan general tuma luga dia 19 di februari.

E dirigentenan di e dos partidonan politico mas importante di Grecia a confirma cu e ex director di Banco Central, di 64 aña, ta candidato aunke no tin indicacion cu e ta desea di ocupa e cargo, aunke cu esaki ta pa un periodo cortico. Ningun di e personanan considera a wordo anuncia publicamente.❑

BAN SIGUI GANA CU BON DIA Aruba Aruba TODAY Su 20 Years 1991 - 2011

KOOYMAN

Ta regala bo un cushina nobo pa fin di aña

SORTEO TA DIA 1 DI DECEMBER, 2011

PARTICIPA Y GANA

Nomber y Fam: ....

Adres: ....

Telefon: .... Cel: ....

Abonado: SI ☐ NO ☐

Yena e formulario aki y entrega na oficina di BON DIA ARUBA

Weststraat #22 prome cu dia 30 November, 1'or di merdia.
Ganadonan lo wordo anuncia diaranson 2 December, 2011 den

BON DIA Aruba



La Fama Lifida ta sigui triunfal

La Fama ta gana Riverplate



Pagina B2

RCA a propina Estrella su di cuater derota



Pagina B3

Bubali SC ta supera Juventud Tanki Leendert



Pagina B4



SAVANETA- E muchanan di La Fama Lifida ta sigui cu nan tremendo temporada logrando tres triunfo diasabra ultimo.

Den division di Mini Baby e ekipo di La Fama ta logra un triunfo comodo di 5-0 riba Unistars cu tremendo actuacion di e hobencito Jaydon Dania,
kende a anota cuater di cinco golnan, mientras cu Taric Winterdaal a anota e otro gol pa La Fama.

Den categoria di Baby e muchanan di La Fama a logra un triunfo di 4-2 cu dos gol anota pa Dylan Elschot y e otronan pa Marino Noojtmeer y Karivier Ras.

Den categoria di Lifida A e muchanan a bay c'un triunfo comodo di 9-0 cu golnan anota pa Digian Ras cu 3,
Jeandrick de Cuba cu 2 mescos cu Kearan Arends, mientrsa cu e otro golnan a keda anota pa Joshua Faro, Gregory y Keandray Rasmijn.❑



BON DIA Aruba

La Fama ta gana Riverplate cu cuater gol di Alex Conceicao

ORANJESTAD- Diadomingo atardi e ekipo di SV La Fama AruBook-JADS a logra su di seis triunfo sigui superando facilmente e ekipo di Riverplate cu anotacion di 7-1.

Un wega cu e ekipo di Savaneta a domina ampliamente anotando no menos cu cinco gol den prome mita pa saca bentaha comodo na final di e prome tempo y hunga e di dos mita cu mas trankilidad.

Riverplate den e wega aki a inicia un etapa nobo cu ayudo di sr Rudy Dirksz kende a pone su mes disponibel pa yuda e ekipo pa resto di temporada pero contra di La Fama, e desaroyonan tempran a bin conduci na e derota grandi aki.

Ya na di cuater minuut di wega La Fama ta bay ariba den e marcado ora cu Gleison Barros piki un bala cu portero Rahjir Castro no por a tene riba un tiro duro y ta pone su ekipo ariba 1-0.

Eynan a confianza a perde cerca e muchanan di Madiki y un rato despues tabata Alex Conceicao cu ta pone La Fama riba 2-0 riba otro rebote cu el a piki ora cu portero a bolbe laga e bala bay.

E di tres gol tambe a bira otro producto di Alex Conceicao kende ta ricibi un pase di Barros pa supera portero di Riverplate pa e 3-0.

Riverplate tambe a arma algun atake y na di 15 minuut tabata Ronald Matute Aguirre kende ta los un fusil riba gol di La Fama cu ta supera portero Leo Bedoya den e skina ariba pa pone e marcador na 3-1 y lanta animo cerca e ekipo di Riverplate.
Sinembargo algun minuut despues di e gol aki, Riverplate haya un tiro di skina cu ta wordo cobra pa Alex Conceicao y aki Albert Roy Francis ta bay halto y cu su hilchi di pia ta cambia direccion di e bala cu ta bay pega den net pa e 4-1.

Prome cu sosiego a drenta, tabata un biaha mas Alex Conceicao kende ta completa un berdadero hattrick anotando su di tres gol di e periodo pa duna La Fama un bentaha envidiabel di 5-1.

MAS TRANKILO

Den di dos tempo e wega a baha un tiki di ritmo, cu La Fama hungando wega di toke den medio campo y defensa y Riverplate buscando pa yega na mas gol.
Pero ya na di 51 minuut di e di dos periodo tabata Tico Sebrera cu ta bay laga e defensa di La Fama y ta supera portero Castro facilmente pa duna La Fama bentaha di 6-1.
E di shete gol a bira otro producto di Alex Conceicao kende a kita no menos cu cinco hungado for di su curpa pa despues los un tiro fuerte cu su pia robes cu a bay pega den net pa pone e marcado na 7-1 sin cu a bin mas cambio eynan.

Den e minuutnan final e wega a bira un tiki violento cu a conduci na expulsion di dos hungado di Riverplate cu a haya dos carchi geel lagando e ekipo cu 9 hungado den tereno.

E triunfo ta laga La Fama cu 18 punto den 6 partido hunga y keto bay invicto mientras cu Riverplate a keda cu 4 punto, producto di un triunfo y un empate den seis wega hunga.❑

E di shete gol a bira otro producto di Alex Conceicao kende a kita no menos cu cinco hungado











AUTO PARTS
Hapones
Mericano
Europeo
y mas....
Tin tur cos bao di un solo dak, si ta pieza bo mester nos tin pa tur marca di auto


Shaba Noord Tel: 587-0621 / Cura Cabai 145 Tel: 584-5046 / /Sabana Blanco Tel: 583-4363

RCA a propina Estrella su di cuater derota den campeonato aki

NOORD- Campeonnan di aña pasa esta RCA a logra otro victoria diadomingo anochi, e biaha aki e naranjadanan di Sta Cruz, Estrella a ser derota cu e score di 2 - 1. Cu e victoria aki RCA ta pasa comanda e segundo luga ariba e tabla di posicion tras di La Fama, mientras diahuebs awor pa 8or, ambos e ekipo lo topa otro den e clash entre un y dos, cu La Fama keto bay invicto. E wega lo ta den Guillermo Trinidad na Dakota. Di otro banda e muchanan di Estrella guia un bes mas pa entrenado Niaks Rasmijn, kende a bolbe despues di basta aña, no por haya e formula pa realisa un bon campeonato. Ya esaki tabata di cuater partido cu Estrella a perde den e campeonato aki. Den e minuutnan inicial nos por a mira un wega rapido di ambos banda, pero RCA cu e mihor toke di bala yegando facil dilanti di e porteria defendi pa Oduber di Estrella. Na 7minut, e bolante Steven Melchiot a realisa un tremendo hugada na rand di e area penal di Estrella, aki e ta kita e defensa Calucho Geerman for di su curpa y pone e bala den gol cu tiro lastra, caminda portero Randall Oduber no por a haci mucho. Mas e minuutnan avansa mas peligroso RCA a bira, unda a haya algun chens chikito pa anota gol. Sinembargo na di 26minut, un bon paso di Dwight ta yega serca Erik Santos cu ta bay laga e defensa di Estrella, aki Erik Santos ta kita portero Oduber y cu su pia robes e ta pone e bala den e gol bashi pa e 2 - 0.

Despues di e di dos gol, RCA ta bolbe haya dos oportunidad clave di amplia e marcado, ambos biaha Erik Santos no por a caba e hugada. Mester bisa cu Estrella tabata hopi slordig cu e opbouw for di patras bay padilanti, hopi bala largo a ser hunga mientras den atake hopi hungado no ta bin bek y yuda e defensanan. E muchanan di RCA en cambio tabata sali lihe for di nan propio area y penetra rapido den esun di Estrella, pero nan tambe tabata bruha, caminda a stroba otro pa traha y realisa un hugada cu etiketa di gol. E dos golnan a bini cu paso duna na momento y situacion corecto, aki a saca e defensa di Estrella for di e zona y evita e trampa di offside caminda e defensa Carlos Geerman a keda colga. Na di 43 minuut, Juancho Santos ta duna Dwight un bala den teblachi, mientras e cruse ta ser bon ehecuta pa Dwight, pero lamentablemente su bala ta pasa raspa e palo di gol y bay afo. Tempran den e segundo tempo, Estrella a sali dicidi pa corta e bentaha na unda a cuminsa na toca bala bon y lansa algun atake peligroso dilanti di porteria defendi pa Maestre di RCA. Na dos ocasion sigur Estrella por poco a anota su gol. Pero segun e minuutnan ta avanza, RCA a tuma e rienda bek di e partido, na unda cu Erik Santos a bolbe faya den un avance su so pa gol. Di otro banda Anuar Kock ta hera un bon oportunidad ora e ta tira duro, pero su bala tabata halto. Pero na di 69minut, un cruce ta cay inesperadamente den pia di e defensa Jimmy Tromp kende no ta basila y pusha e bala facil den gol na un salida dudoso di Maestre pa e 2 - 1. Na di 78minut, Erik Santos no ta porbecha di un eror garafal di e defensa Geerman, kende ta perde e bala como e ultimo homber den defensa, aki Santos ta bai te gol, pero ta mira su tiro dal den e palo di gol. Mucho mas no a pasa den e partido cu RCA hibando e tres puntonan cas y pasa comanda e segundo luga ariba e tabla di posicion cu 15 punto, mientras Estrella ta keda na di 7 luga cu 4 punto.❑


Mester bisa cu Estrella tabata hopi slordig cu e opbouw for di patras bay padilanti





BON DIA Aruba

Bubali SC ta supera Juventud Tanki Leendert comodamente

DAKOTA- E ekipo di SC Bubali a logra un triunfo facil diasabra anochi, superando Juventud Tanki Leendert cu anotacion di 2-0 den un partido cu no tabata mucho atractivo.
Juventud Tanki Leendert ta sigui confronta problemanan serio pa forma un ekipo competitivo y diasabra anochi a presenta inicialmente cu solamente 12 hungado y despues un hungado mas a bin pa reforsa e banki.



E derota contra Bubali a bira e di cinco derota consecutivo den cinco partido hunga y ta bin acerca cu ainda e ekipo di Tanki Leendert ainda no tin un solo gol anota den e campeonato di 2011-2012.
Pa completa obra, JTL a perde su capitan y su speransa pa produccion di gol, esta Glenn de Cuba, kende a keda expulsa den e wega di diasabra ultimo y lo tin cu sinta un wega di castigo, cual wega lo ta contra di Independiente Caravel diadomingo venidero.
Pa loke ta e partido mes, SC Bubali for di prome pitaza di referee a pasa pa comanda e wega, dominando tanto den medio campo como e parti ofensivo y e ekipo a crea cantidad di oportunidad di gol pero no a sabi di probecha.

E oportunidadnan mas facil a ser pasa riba palo di gol, na banda di tubo di gol of a suta e bala contra e poste pero e gol no kier a drenta pa Bubali.

Na final di cuenta porfin tabata e delantero Colombiano, Alexander Tejada kende ta pone su ekipo ariba 1-0 prome cu sosiego a drenta.

POCO CAMBIO

Den di dos tempo e situacion di wega no a cambia cu Bubali den atake constantemente pero sin mucho efectividad mientras cu JTL tabata purba haci algo ofensivamente pero tampoco a logra di impone riba e defensa di Bubali.
E problema di produccion di gol tabata serio pa Bubali ora cu hasta e defensa Polo a desperdicia un penalty c'un tiro cu simplemente no tabatin direccion.

Alexander Tejada ta logra di anota su di dos gol di e partido pa asina amplia e marcado na 2-0 pa SC Bubali cu asina a yega na un total di 10 punto den 6 wega disputa, empata cu Dakota cu mes tanto punto pero un wega mas hunga tambe cu e amariyonan.
JTL ta keda ultimo riba e tabla di posicion cu cero punto den cinco wega hunga cu 0 gol anota y 20 gol contra.

Bubali tin un compromiso diadomingo venidero contra di Britannia mientras cu JTL lo enfrenta e ekipo di Caravel tambe riba diadomingo.❑

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Stoba di Cool - Snijboontje

Ingredientenan:

- 1 lb di carni di stoba of 1lb cabrito, corta na pida of carne
- 1 Cool mediano y corta na bloki
- 1 Tomati mediano
- 1 Promenton chiquito
- ½lb di carnisa
- ½ Theelep di pasta di tomati
- 1 Cuchara di margarina Blue Band
- 1 Siboyo mediano
- 3 of 4 batata
- ½lb di rabo salo of ribchi salo
- 2 Cuchara di zeta
- 1 Bouillon blok di carni
- Salo, peper, comino, mutmuskaat sigun smaak

Preparacion:

Laba e carni bon cu awa y vinager y condimente bon, segun smaak pone un banda mas o menos 1 hora. Herebe e rabo, carnisa y ribchi apart te ora nan ta moli y nan salo a sali un tiki. Pone e carni den e wea cu ta bai cushine pone acerca siboyo, tomati, promenton, pasta di tomati e zeta y margarina blue band. Pone un rato riba stoof lage hasa un tiki y awor ta pone acerca e bouillon blok, dirti den 1 cup di awa. Baha e stoof su candela y lage e carni sigui smoor te ora e ta moli. Pone awor e rabo y carnisa y ribchi salo aden, despues pone acerca e cool y batatanan y laga nan smoor te ora esakinan tambe ta moli.

Stoba di Warmus Kalalu

Mescos cu Stoba di Cool pero e warmus y kalalu ta herbe apart, score e awa afo y pone aden.

Stoba di Calbas y Papaya

Mescos cu Stoba di Cool. E papaya mester ta berde, casca y corta na pida. E calbas tambe mester casce y corta sin e parti cu tin simia.



Phone numbers	Emergency only!
Animal Care Clinic: 582-8382	
Contreras Veterinary Services: 587-0917	593-0404
Veterinaire Kliniek Wayaca: 582-1720	593-0603
Cas Animal and Animal Ambulance:	742-8732
Weekend emergency: 911	*(Info about vets on call)*
Animal Shelter Wayaca: 582-1623	*(Last option/resort)*
Veterinary Services: 585-0400	*(Pick up of injured animals)*
Serlimar: 584-5080	*(Pick up dead animals)*

E-mail address: ara@setarnet.aw /
ARA hotline: 594-5393

Mary Joan Breast Cancer Foundation ta yuda concientisa comunidad un bez mas

Hendenan a acudi masalmente na e Caminata Roos













ORANJESTAD- Diadomingo ultimo, mas cu mil persona a acudi na e Caminata Roos organisa Mary Joan Breast Cancer Foundation, contribuyendo asina na un bon causa cu e fundacion ta bin ta trahando pe ya pa algun anja caba. Grandi y chikito a bini hunto pa mustra cu nan solidaridad cu e fundacion, nos por a mira algun cu nan bicicleta, otronan a bini cu skateboard, e mas chikitonan a ser lastra den stroller pa nan mayornan, e grupo mas grandi mas cu claro bisti den nan flenel roos a cana e ruta di 5 kilometer.

Continuacion Pagina B6



Mary Joan Breast Cancer Foundation

Continuacion Pagina B6











Prome cu e evento a cuminsa, e conocido instructora Rose-Ann Ruiz a duna un warming up di zumba.

Na final tabata tin juice y awa pa tur cu a participa como tambe a rifa algun bon premio. Ta bon pa menciona cu e personal di IDEFRE, EMS y e boluntarionan di Valero tambe a asisti, unda a brinda yudansa na e fundacion. Un pabien na e fundacion di Mary Joan Breast Cancer kendenan un bez mas ta yuda na concientisa nos comunidad di e peliger di cancer di pecho.❑





CLASIFICADO

Ta Busca
un autospuiter (bodyman)
Carrentalaruba.com
Yama 586-8765 entre 9.00-12.00h
y 14.00-16.00h
193305

AIRCO COOLING
Ta Service Airco
Split Unit, Window unit
inverter, ta hasi instalacion
(si tin buraco caba) monthly,
inspection, jena gas.
Yama na 740-1507
192996

Ta Busca
Cleaner
Line Cook
Texas de Brazil
Tel. 586-4686
193310

Ta Busca
un Meubelmaker
Aruwood Designers N.V.
Yama pa un cita na 588-5385
entre 10-12
193187

Ta Busca
un Schadeexpert
Consecas N.V.
Yama pa un cita na 583-5111
entre 10-12
193187A

Ta Busca
4 (cuatro) QA/QC Weld Inspector
cu experiencia
Arends Inspection N.V.
Savaneta 99-D
Tel. 584-0889
193451

TA HUUR
Aptarmet-studio
na Noord 33
Cell: 7345400
Llamar di
9AM te cu 1:30Pm



'Destinations' ta drenta ultimo siman den exhibicion

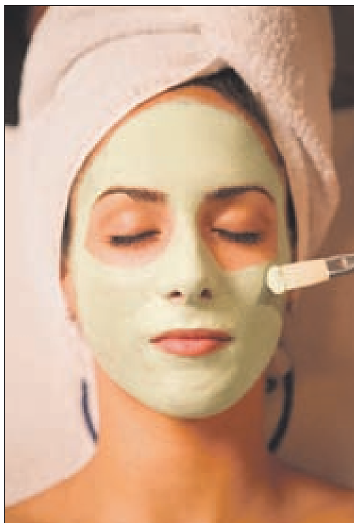


Pagina B10

Bucuti & Tara Beach Resorts reconoce pa Conde Nast Traveler: 2011 Reader's Choice Awards

Pagina B8

Okeanos Spa awor cu "Lunch Special" pa Island Extravaganza



Pagina B8

Champagne ta regala inscripcion pa Fakkel of Lighting San Nicolas

Pagina B10



Agencia di tour mas grandi di Hulanda a conoce e isla

Pagina B9

BON DIA Aruba

TRADE MARK
Heineken®
Regatta Curaçao
Real different!
The 3rd Annual
Heineken Regatta
Concert
Heineken
presents:
Friday November 11:
Maxi Priest
From Curacao: Dreams
Saturday November 12
Tito El Bambino
Elvis Crespo
From Curacao; Ephrem J
Tickets cost:
Friday November 11th
Fls 50
Saturday November 12th
Fls 75
Please contact your travel agent
or
INDIGO tours
CURAÇAO

Bucuti & Tara Beach Resorts reconoce pa Conde Nast Traveler: 2011 Reader's Choice Awards



EAGLE BEACH – Bucuti & Tara Beach Resorts ta un di e miho resortnan den Caribe, segun lectornan di Condé Nast Traveler: E resort recientemente a keda eligi pa den e Condé Nast Traveler: 2011 Readers' Choice Awards como un di e "Top Resorts in the Caribbean."

E prestigioso revista Condé Nast Traveler tur aña ta permiti nan lectornan determina cua ta e miho resortnan na mundo y cua ta esnan cu realmente ta resalta como maximo den excelencia di biahe. E revista, reconoci mundialmente como un di e fuentenan mas confiabel cu ta conseha destinacionnan, resorts y servicionan, ta evalua kico su lectornan ta opina pa medio di e encuesta 'Readers' Choice Awards.' Mas di 8 miyon persona a deposita nan voto den e encuesta cu ta refleha e opinion combina di 28,876 lector di Condé Nast Traveler kendenan a husga hotel, ciudad y islanan cu nan a bishita den e ultimo aña.

"Nos ta realmente honra di ta inclui den e Condé Nast Traveler's Readers' Choice Awards ya cu e ta bin directamente di nos huespednan aprecia," ta locual propietario di Bucuti & Tara Beach Resorts Ewald Biemans a bisa. "Nos ta pone tur esfuerso pa crea experiencianan memorabel pa cada un di nos huespednan na Bucuti, y e hecho cu ta haya e reconocimento di e forma aki ta afirma y alabes ta encurasha nos personal cu ta traha asina duro."

Cu su posicion denter di e top 40 di tur resorts den Caribe, Bucuti & Tara Beach Resorts ta situa riba e santonan puiro y blanco di Eagle Beach, un di e 'Beachnan di Soño di Mundo.' Como e destinacion principal pa romance na Aruba y e unico boutique resort na Aruba cu ta duna servicio unicamente na adultonan, semper Bucuti & Tara Beach Resorts a haya reconocimento di biaheronan rond mundo como un resort remarcabel, cu servicio insuperabel. Asina tambe a logra un cantidad di premio y elogio durante curso di tempo, manera e reconocimento como un di e 10 Resortnan Mas Romantico di Mundo, un di e 25 Miho Beachnan na Mundo pa Eagle Beach y recientemente, e Certificado di Excelencia di TripAdvisor. Ademas di su reputacion fuerte entre usuarionan di TripAdvisor, Bucuti tambe ta un Conde Nast Editor's Pick, y recipiente di e Premio 'Five Star Diamond' for di e American Academy of Hospitality Sciences, esta e Academia Mericano pa Ciencia di Hospitalidad. (AAHS)

Pa mas informacion riba Bucuti & Tara Beach Resorts, por fabor bishita e website: www.bucuti.com.

Riba Bucuti & Tara Beach Resorts: Bucuti & Tara Beach Resorts ta e boutique hotel pa pareha di mas prestigio na Aruba. E resort cu a gana hopi premio, maneha pa su doño, ta dirigi na unicamente huespednan adulto y a haya e distincion como un di e resortnan mas romantico di parti di TripAdvisor, ademas di a ricibi e Certificado di Excelencia.

Bucuti, cu ta ubica riba e santonan puro y blanco na Eagle Beach, categorisa como un di e "Beachnan di Soño di Mundo,' ta ofrece 104 camber, suites y penthouse suites pa huesped; un pool infinito di awa dushi; y e Intermezzo Spa, entre su facilidadnan. Bucuti tambe ta reconoci como un 'Five Diamond Resort,' pa e American Academy of Hospitality Sciences.

E resort, cu tin e certificacionnan pa Green Globe 21, ISO 14001-2008 y ISO 9001, ta un lider global den turismo sostenibel y ta reconoci pa organisacionnan renombra manera e Asociacion di Hotelnan di Caribe (CHA), American Express y e Asocacion Internacional pa Hotel y Restaurant (IHRA). Bucuti ta activamente envolvi den un variedad di iniciativa ambiental riba e isla, cu inclui patrocina limpiesa di beach mensual, sosten na Turtugaruba cu ta e organisacion pa proteccion di turtuga marino y e Santuario di Burico Aruba. Ademas Bucuti ta 'TAG Approved®' como un resort cu ta habri pa homosexualnan. Pa mas informacion bishita www.bucuti.com, bira un fanatico riba Facebook of sigui nos riba Twitter @Bucuti.❑

Okeanos Spa awor cu "Lunch Special" pa Island Extravaganza

ORANJESTAD - Durante di e temporada di promocion di Island Extravaganza, Okeanos Spa a bin ta ofrece su clientenan diferente special atractivo, awor Okeanos Spa ta malcria bo durante di bo 'break' di trabou. Okeanos Spa's Lunch Special ta specialmente pa esunnan cu ta desea di relaha y alabes disfruta di un healthy lunch den nan lunch hour entre 12pm y 2pm.

E special aki ta consisti di sea un facial of masashi di 25 minuut compaña cu sea un salada of wrap di Starbucks hunto cu un bebida di Starbucks.



E special aki ta costa solamente Afl 85, cada cliente cu probecha di e special aki ta ricibi 3 Starbucks Tea Bags gratis. Ta bon pa menciona cu e special aki ta valido solamente pe luna di November. Bishita Okeanos Spa ubica na Renaissance Marina y participa activamente na "Island Extravaganza", probecha di tur e promocionnan y ofertanan atractivo cu ta keda ofrece. Okeanos spa ta recorda tur su clientenan cu nan lo ta tur diasabra den Renaissance Mall cu OPI nail express pa solamente Afl. 10.- y un 10 min back of foor massage completamente gratis. Pa tur esunnan cu mester cambia nan factura corda cu esaki ta posibel na e Island Extravaganza booth Renaissance Mall of Marketplace. Disfruta di Okeanos Spa su Lunch Special y gana hopi premio manera trip pa 2 persona pa Miami, Corsou, 7 dia riba crucero of un MG6 Fastback car! ❑

Agencia di tour mas grandi di Hulanda a conoce e isla



PALM BEACH – Shen y binti agente di biahe di OAD Reizen a pasa hopi bon durante un almuerso estupendo na Hadicurari Restaurant algun dia atras. E restaurant riba beach ta specialisa den pisca fresco treci for di e pier ey mes dilanti, y e grupo absolutamente a encanta e buffet luhoso traha pa nan.

E dia a cuminsa tempran cu un desayuno na MooMba Beach, despues un bishita pa e Museo Arqueologico prome cu tabata ora pa lunch. E agentenan tabata riba e isla pa un asina yama `Fam-trip' pa conoce Aruba y su diferente atractivo. Un programa yen di inspeccion a keda combina cu entretenimento y bishita na restaurantnan pa asina nan por ta na altura di kico tur e isla tin pa ofrece su bishitantenan.

OAD Reizen ta un di Hulanda su organisacionnan di biahe mas grandi, cubriendo henter mundo. Vakantie pa ski, biahenan tropical y paseonan di aventura ta forma parti di OAD su portfolio, cu e famoso bus di vakantie cu OAD a cuminsa cune keto bay un parti exitoso di e negoshi. Aruba ta hopi contento di por a ricibi e grupo OAD y ta spera cu tur hende a bay cu un pidi di isla den nan curason. Bin bek pronto y manda hopi hende aki.

Agentenan di OAD disfrutando di e cuminda y ambiente agradabel na Hadicurari Restaurant.❑

PARTICIPA DEN E PROGRAMA DI CERTIFICACION
DI INDUSTRIA DI TURISMO Y ASINA BRINDA
E EXPERIENCIA EXELENTE CU ARUBA
"ONE HAPPY ISLAND"
TA ASPIRA PA PROGRESO DI NOS PAIS.

MINISTRY OF TOURISM
TRANSPORTATION AND LABOUR

Ta den nos man pa ta
un anfitrion cordial
y
ofrece servicio optimal,
Aportando asina na su progreso

ENSEÑANSA PA EMPLEO
ARUBA
Aruba Tourism Authority

Kico ta bo compromiso cu Aruba?

Champagne ta regala inscripcion pa Fakkel of Lighting San Nicolas

ORANJESTAD - Champagne lo bay estrena su disfraznan pa Parada Grandi y pa Parada di Mucha dia 11-11-11 na Palm Beach Plaza durante e celebracion di e apertura di Carnaval 2012 di SAC.

Champagne ta celebrando su di 15 aniversario den Carnaval 2012 y kier regala tur esnan cu inscribi pa participa cu Champagne den 3 Parada y paga full nan inscripcion di Afl. 400,=, nan participacion den Fakkel of Lighting San Nicolas completamente gratis.

E oferta special aki ta valido solamente riba 11-11-11. Na tur esnan cu ya caba a inscribi y a pone un downpayment, Champagne ta duna nan e oportunidad pa caba di paga nan inscripcion completo dia 11-11-11 y tambe haya nan Fakkel of Lighting San Nicolas gratis.

Probecha di e oferta aki y pasa inscribi na e booth di Champagne na Palm Beach Plaza cuminsando 7:30 or di anochi dia 11-11-11.

Pa mas informacion yama Lienchi na 7333111 of pasa na Bee Wear na Paradera pa pasa wak e modelnan y busca mas informacion.❑



'Destinations' ta drenta ultimo siman den exhibicion













ORANJESTAD – Riba e mesun anochi di apertura, hopi ta esnan cu a keda deleita pa e exhibicion di artista local Grace Ashruf. Titula 'Destinations', su portanan ta keda habri ainda durante e siman aki y te cu diabierna proximo 11 di November.

Tur dia ta ricibi publico entre 10'or di mainta y 6'or di atardi na L.G. Smith Blvd. 114 cu ta ex sede di Garage Cordia.

E anochi di recepcion tabata uno bon bishita y e reaccion di publico, hopi positivo! "Mi ta hopi contento cu e exhibicion aki 'Destinations', e artista a indica.

Su mes ta presente na e exhibicion pa duna splicacion di su inspiracion y tecnica y naturalmente, e piezanan ta obtenibel pa esnan interesa por cumpra.❑

SORTEO 5700=

Abonado SI NO

Nomber:

Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

09 20 23 32 03 Letter G Joker 29

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
0826 2912 0649	7392	5585 Libra

DIARIO	CORSOW	Super
6917 2909 4479	7000 1167 7919	1578

MINI MEGA: 01 02 09 12 13

Mini Mega Afl.00.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA 08-15-18 20-26 Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

29 Million in prices — Novembr 5, 2011 — 1-4-5-37-38-51 X 5

MEGA MILLIONS 78 Million in prices — Novembr 4, 2011 — 26 - 30 - 32 - 33 - 44 » 1

DONKEY SANCTUARY ARUBA
Come and Visit

TERMITE
ADVANCE PEST CONTROL SOLUTIONS .COM
• Professional Termite Treatment
• Prefoundation Treatments
• Garden Spray Against All Insects
• Fleas & Ticks, Ants Cockroaches Control
• Commercial & Residential Pest Control Treatments
Tel: 588-1705 • Cel: 560-1558
MAHUMA #12 - email: termite-aruba@live.com

HOROSCOPES

Aries — MARCH 21 - APRIL 19
Getting involved in something cultural is a great idea today. Follow your curiosity.

Tuarus — APRIL 20 - MAY 20
Take your time and don't rush out to buy things today. Haste makes waste.

Gemini — MAY 21 - JUN. 20
In a conversation with a close friend today, talk about what you hope will happen.

Cancer — JUN. 21 - JUL. 22
Equipped with a quick mind, you can handle everything that comes your way today.

Leo — JUL. 23 - AUG. 22
A difference of opinion is a learning opportunity today. Explore why you disagree.

Virgo — AUG. 23 - SEPT. 22
Community involvement could give you a true sense of your purpose, so volunteer.

Libra — SEPT. 23 - OCT. 22
Doing too many things on the go means that you will never appreciate any of them.

Scorpio — OCT. 23 - NOV. 21
Today is all about figuring out how you can help someone else feel more comfortable.

Sagittarius — NOV. 22 - DEC. 21
The masculine energy forced on you today is all for show -- don't be intimidated.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 19
There will be drama today, but don't worry -- you can avoid the conflicts easily.

Aquarius — JAN. - FEB. 18
Someone will say something that leaves you stunned -- but what they say is true.

Pisces — JAN. - FEB. 18
Today you meet someone whose delusions of grandeur will entertain and amuse you.

Docktor na warda
Oranjestad
DIA 8 DI NOVEMBER Dr. Alvarez

Botica na Warda
Oranjestad: Botica Paradera Tel. 588-6638
San Nicolaas: San Lucas Tel. 584-4830

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
8 Jewel of the Seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

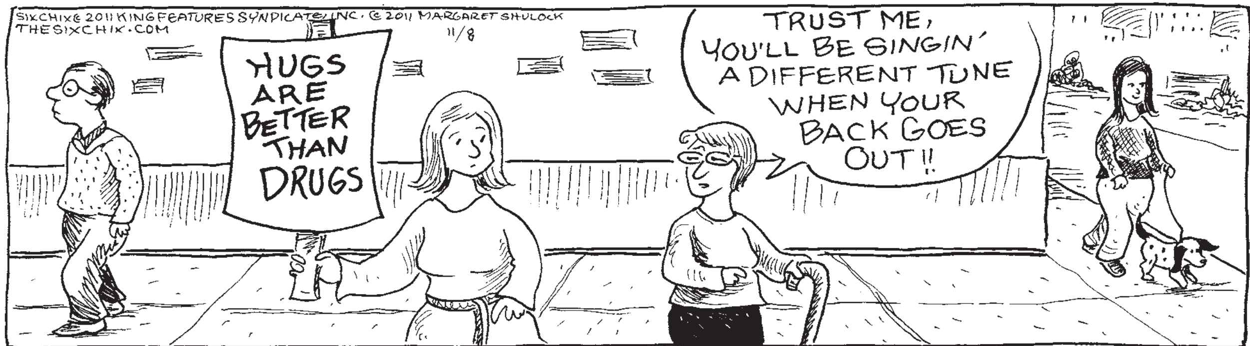
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

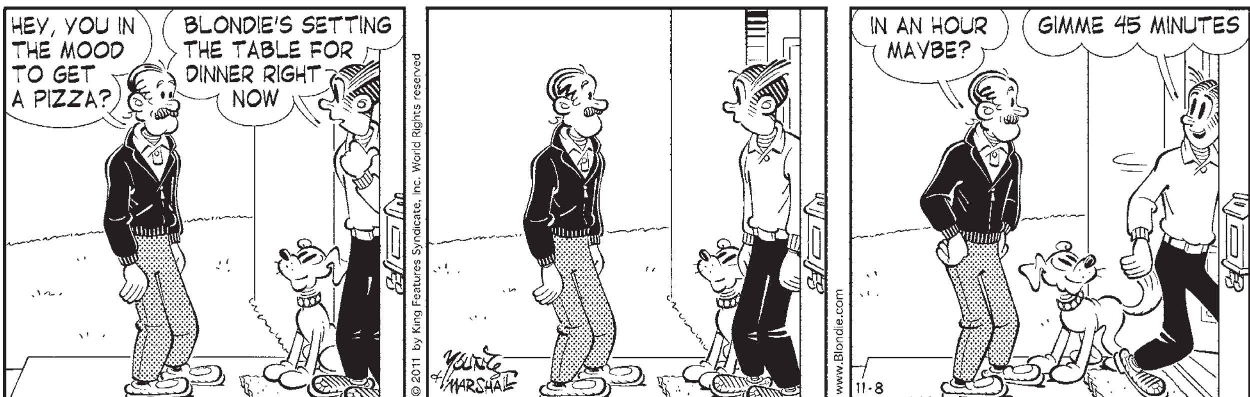
Mutts



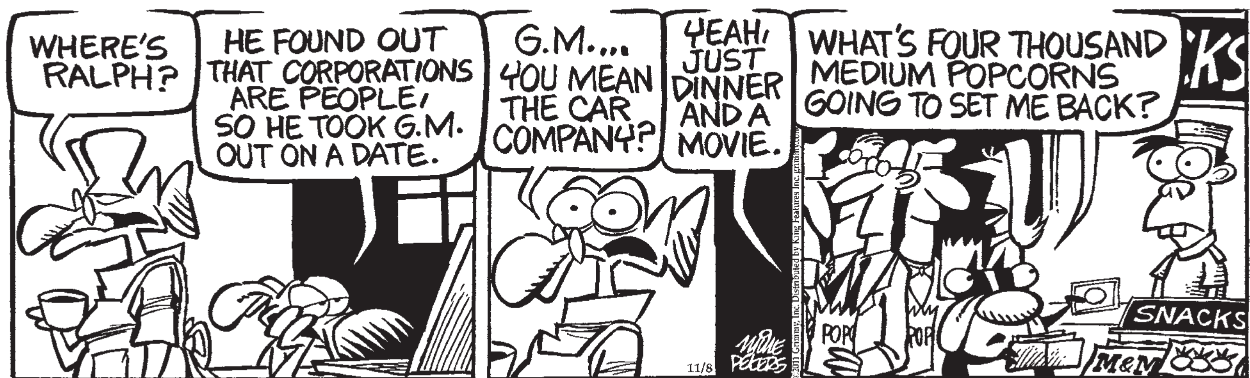
6 Chix



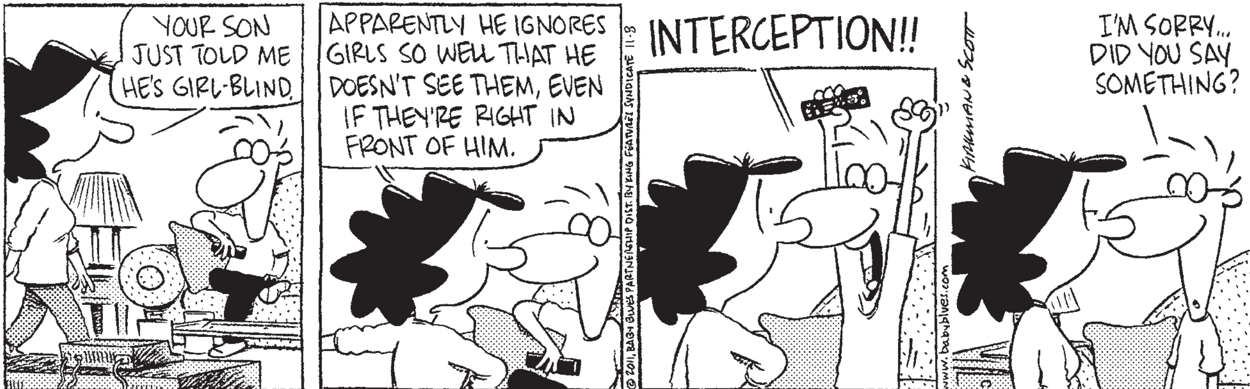
Blondie



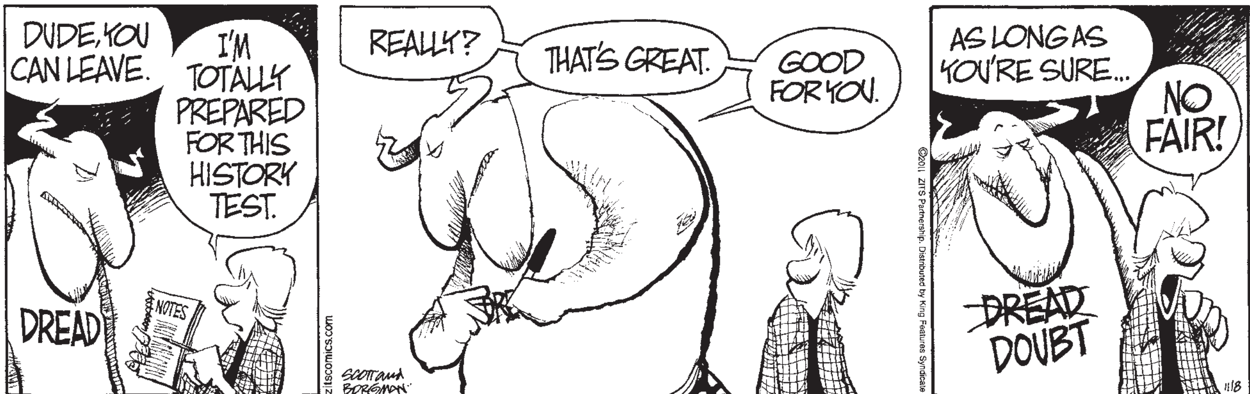
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

4				6		1		
	8			3			2	
			9					7
	1		4				3	6
9								8
8	7				2		4	
1					8			
	2			9			6	
		3		5				9

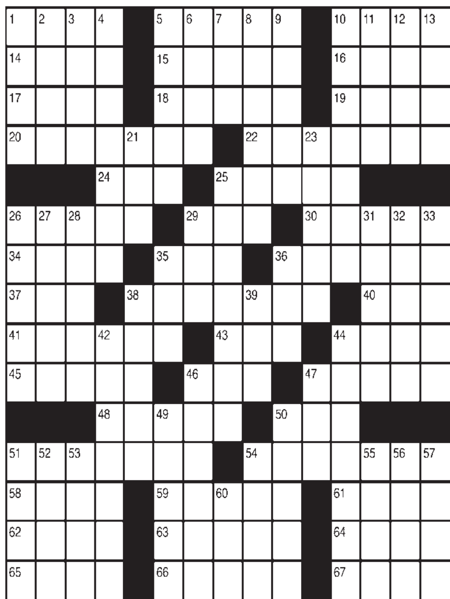
Difficulty Level ★★ 11/08

©2011 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

1	6	8	2	4	3	5	9	7
2	3	9	7	8	5	6	1	4
7	5	4	6	1	9	3	2	8
9	1	5	4	3	7	8	6	2
4	8	3	5	6	2	9	7	1
6	7	2	8	9	1	4	3	5
3	4	7	1	5	6	2	8	9
8	9	1	3	2	4	7	5	6
5	2	6	9	7	8	1	4	3



Created by Jacqueline E. Mathews 11/8/11

ACROSS
1 Popular game fish
5 Taken __; surprised
10 Coffin stand
14 In a lazy way
15 __ with; burdened by
16 Wander; roam
17 Speaker's platform
18 Male bee
19 Was obligated
20 Pours the contents out of
22 Toward the ocean
24 Be inaccurate
25 Indianapolis football team
26 Disgrace
29 Golf hole average
30 Goes first
34 Belonging to that woman
35 Mouth, slangily
36 Like most tires
37 Ginger __; soft drink
38 Wants
40 Parched
41 Population list
43 Young child
44 Touch
45 Natural ability
46 Running game
47 Ebsen or Holly
48 Of the kidneys
50 Chum
51 Gouda & Swiss
54 Camp blaze
58 Reason to wed
59 Donkeys
61 Teen __; male superstar, often
62 "So be it!"
63 Gets dizzy
64 Ooze out
65 Hideaways
66 Schedule
67 Boys

DOWN
1 __ one's time; wait patiently
2 Actor Sandler
3 Undergarment
4 Respiratory and circulatory
5 Birch variety
6 Saloons
7 Commotion
8 Letter reviewer during wartime
9 Genuflect
10 Lingered in a bookstore
11 Dubuque, __
12 At any time
13 Actor __ Foxx
21 Indignation
23 Book of maps
25 Rome or Paris
26 Hut
27 Keller or Reddy
28 Game site
29 Faux __; social blunder
31 Assisted
32 Challenged
33 In a crafty way
35 Affirmative
36 __ as a lobster
38 Noblemen
39 Dustcloth
42 Window coverings
44 Satisfy
46 Feature of a graduation cap
47 Embargo
49 Gets closer to
50 Group formed to assist a sheriff
51 __ in; wearing
52 Residence
53 Balanced; fair
54 Waist strap
55 New thought
56 Highway
57 Deer cousins
60 Caribbean __

Monday's Puzzle Solved

W	O	O	F		P	R	A	T	E		R	A	J	A
A	N	N	A		L	O	S	E	R		E	V	I	L
I	C	E	D		I	M	P	E	R	A	T	I	V	E
L	E	A		A	G	E	S			T	I	D	E	S
		N	A	C	H	O			K	I	N			
C	L	O	S	E	T			I	N	L	A	N	D	
O	A	T	H	S		A	S	S	E	T		E	A	T
A	C	H	Y		S	C	A	L	E		T	E	R	I
L	E	E		S	P	I	T	E		B	O	R	E	D
	D	R	O	N	E	D			W	O	O	D	S	Y
			P	A	D			C	A	N	T	O		
N	A	D	I	R			B	A	N	D		W	A	D
E	Q	U	A	L	I	Z	I	N	G		D	E	M	I
A	U	N	T		M	O	D	E	L		A	L	M	S
R	A	K	E		P	O	S	S	E		B	L	O	C

11/8/11

(c) 2011 Tribune Media Services, Inc.
All Rights Reserved.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997



Ta participa fayecimento

"Señor ta mi wardador
mi'n tin falta di nada;
den cunuco di jerba berde
E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awanan trankil
pa mi bolbe hanja forsa. Psalmo 23 vers. 1,2 y 3.

Cu inmenso tisteza den nos curazon, nos ta anuncia fayecimento di nos esposo, tata, y ruman stima:



Sr. Juan Mateo Henriquez
Cariñosamente jama: "Juan, Smith ó Primo"
***28-06-1953 +27-10-2011**

Na nomber di su
Esposa: Sandra Henriquez Sta.Maria Benitez
Yuinan: Juan Pablo Henriquez
Rumannan: Camilo Henriquez y yiunan
Dem y Zulia Henriquez y famia
Ortencia y Mirto Perez y yiunan
Alfonso y Greta Henriquez y famia
Rona y Dolf Lopes y yiunan
Lucia Henriquez y yiunan na Hulanda
Franky Lopes y yiunan
Panzi y Nico van der Boogaard
na Hulanda

Su Swa y cuñanan na Colombia, Merca y Aruba

Omonan: Alejandro y Vivian Henriquez y famia
Hendrik y Lucia Henriquez y yiunan
Su Ihanan: Alsidre Na Venezuela
Renny Gomez

Su sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda cu ta stime hopi. Primo y primanan, Su amigonan na Aruba y su bon amigo di cas stima Brain mihor conoci como "spriche", conociman y su bisiñanan tambe su coleganan di trabouw di Wescar N.V. y demás famia cu conoce y stime.

Famia: Henriquez, Sta.Maria-Benitez, Perez, Lopes, Carrion, Ruiz, Krozendijk, Flanegin, van den Boogaard, de Cuba, Arendsz, Kock, Vrolijk, Noguera, Maduro, Geerman, Quant, Webb y Gonzalves.

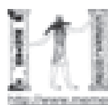
Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Akto di entiero ta tuma lugar Diamars 8 di November pa 4'or di atardi na misa Sagrado Curazon di Jesus na Savaneta y despues saliendo pa santana Catolico na Savaneta. for di 2'or di atardi nos defunto stima " Juan" lo ta reposa den misa Sagrado Curason na Savaneta.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas

Adres pa condolencia:Rooi Koochi 14-E
For di 7'or pm pa 9'or pm

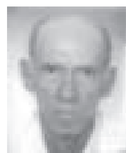
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido. Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo y conoci pa un santo sacrificio di misa pa recorda di dos aña di fayecimento di



Jacintho Werleman

diaranson 9 di november 2011 pa 7'or anochi na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su rumannan: Cecilia y Cornelia y demas famia



Hende ta propone
Pero
Señor ta dispone
"Señor, den bo man nos ta entrega esun cu mas nos a stima"
Cu profundo tristesa nos di Colegio Sagrado Curason a ricibi e noticia di fayecimento di:



Juan M. Henriquez

Tata di nos alumno di klas 5: Juan Pablo Henriquez
Nos ta desea Juan Pablo, su mama y demas famia hopi forsa y cu Señor por sirbi di Consuelo y conformidad
Akto di entiero ta tuma lugar Diamars 8 di November na misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta



Comishon di Mayor
di Colegio Sagrado Curason, Savaneta
ta extende profundo palabranan di pesame na:
Juan Pablo Henriquez
di klas 5-B di Colegio Sagrado Curason,
cu perdida di su tata stima:



Juan M. Henriquez.

Y tambe hopi forza na demas famia.

Akto di entiero ta tuma lugar Diamars 8 di November na misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta.
Cu Juan Pablo su tata sosega na paz.

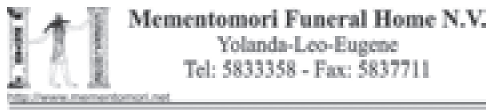


Cleo's Sports Grilll na Alhambra Casino ta bek

ORANJESTAD – Alhambra Casino ta sigui full swing den construccion y renobacion di casino y su shopping bazaar.
Den luna di September a anuncia e cierre temporal di Cleo's Sports Grill and Bar. Pueblo di Aruba y e bishitantenan ta contento atrobe pasobra entrante awe, diamars, 8 di November, despues di un renobacion extensor den cushina, pa exactamente 6'or di atardi nan lo habri nan portanan bek. Cleo's tin un menu nobo cu tin entre otro Soup of the Day, Burgers, Salads, Panini y e tan famoso Chicken Wings, esun dim as gusta akin a Aruba.
Alhambra Casino ta warda un y tur pa pasa na Cleo's Sports Grill & Bar.
Keda pendiente pa mas informacion di e renobacion y construccion.❑







Perhaps you sent a lovely card, Or sat quietly in a chair; Perhaps you sent beautiful flowers, If so, we saw them there.
Perhaps you sent or spoke kind words As any friend could say; Perhaps you were not there at all, Just thought of us that day.
Whatever you did to console the heart,
We thank you so much, whatever the part."

Na nomber di su esposa, yiunan, nieta- y nietonan, bisanietonan, ruman, sobrina- y sobrinonan y demas famia, nos kier a bisa un danki di curason na un y tur cu a mustra nan atencion, sosten y carino durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos queridisimo:



Charles Hendrik Lampe

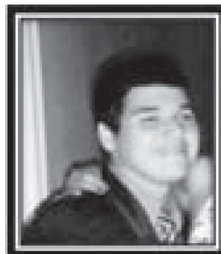
"Charlie"
Alaves nos ta invita pa compaña nos na tres Santo Sacrificio di Misa:
Diamars 8 di November 2011, pa 5.30 p.m. na Kapel
di Alto Vista.
Diahuebs 10 di November 2011, pa 7.00 p.m. na Misa Santa Filomena na Paradera.
Diasabra 12 di November 2011, pa 7.00 p.m. na Misa Santa Filomena na Paradera.

Boso atencion lo keda semper un gran consuelo pa nos.
Sra. Viuda Elsa Lampe-Saladin, yiunan y demas famia



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Joab Jesus Henriquez

mihor conoci como "Dobi"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

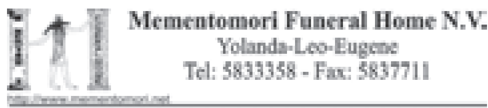


Maria Julieta Antonia Zambrano-Peña

"Mama Julia, La Abuela"
*30-07-1933 † 06-11-2011

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 10 di November 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Sagrado Corazon na Savaneta. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa y despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 9 di November 2011, di 7:00-9:00 pm



"Señor, mi Dios, cerca Bo mi ta busca mi refugio."
Ps. 7:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera na Colombia di:

Aniceto Geerman

mihor conoci como" Cheto"
*** 20 - 03 - 1929 - + 01 -11 - 2011**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.



Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya desesperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

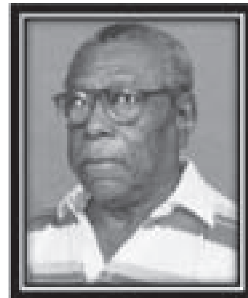
Amén



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



Moises Erasmo Commenencia

mihor conoci como "Mooi"
Ex- duanero
***25-11-1923 †06-11-2011**

Na nomber di su sra:
Irma Commenencia -Lesire

Yiunan:
Raymond, Beatrice Commenencia-Roldan y yiunan
Hermilda, Gordon Toussaint- Commenencia y yiunan
Dulce, Roelof Bruinsma- Commenencia y yiu (Hulanda)
Mildred Commenencia y yiu
Rudolf Commenencia y yiunan
Wilfrido, Lourdes Commenencia -Tromp
Lidwina Commenencia y yiu (Hulanda)
Moises Commenencia (Mooi)

Nieto, nietanan, bisanietonan Aruba y Hulanda

Rumannan:
Querino Commenencia y sra. Bertha
Nelson Simons (Corsow)

Ayudante:
Silvia

Sobrina y sobrinonan Aruba y Corsow

Suegronan y demas famia: Commenencia, Lesire, Dania, Cazenave, Toussaint, Whitfield, Bruinsma, Simons (Corsow), Fingal, Roldan, Tromp, Erasmus

Acto di entiero lo tuma lugar diaranson 9 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 8 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Bendemento di droga na waf chikito tin hendenan cansa y fada

Minister Dowers ta bishita doñonan di kioskonan na waf







ORANJESTAD- Ultimamente Minister di Husticia y Enseñansa a haya hopi comentario negativo di varios persona cu ta traha y bishita e waf chikito na Oranjestad. E trahadornan y bishitantenan ta experenciando hopi molester di personanan cu tabendiendo droga den e area aki y hasta ainda e adictonan cu ta keda cana eybanda.

"Esey ta algo cu no ta constructivo pa nos pais y mucho menos pa e turismo di nos pais," Minister Arthur Dowers a comenta despues di su bishita espontaneo na e waf diabierna. "Bo no kier pa hendenan sinti nan insigur," el a enfatisa.

E problema ta bay mas leu cu e hendenan cu ta bende droga y drogadictonan so, pasobra loke ta pasa aki ta cu simplemente nan a nota cu tin un demanda pa nan producto di banda di esnan cu ta baha di barconan crucero, di e turista crucero, y esaki ta causa cu e bendedonan ta sigui ofrece nan producto. Esaki ta haci e situacion un poco mas complica pa atende cun'e, sr. Dowers a bisa.Minister Dowers a pasa combersa cu tur hende trahando na e tiendanan chikito y a haya un bon impresion di loke nan ta experenciando y tin cu soporta tur dia.

E mandatario a splica cu pa futuro, e area aki tambe ta parti di e "camaratoezicht project". E proyecto aki ta encera cu lo pone camara na diferente parti di nos isla unda cu mester un poco extra supervision pa evita cu actonan ilicito ta tuma luga eynan y tambe pa provee un miho control di siguridad en general.

Tanten cu e proyecto di camara ta den "pipeline", Minister Dowers a remarca cu definitivamente Visibility Team mester ta mas presente y cu e ta bay papia cu Korpschef pa provee miho presencia di miembronan di tanto e Visibility Team como di Cuerpo Policial den a area aki.❑

FORSA ta representa tur stoma-patient di Aruba



Recientemente e Federacion Organisa pa Representa Stoma-Clientenan di Aruba (FORSA) a organisa un anochi informativo den sede di UNOCA.

ORANJESTAD – Recientemente e Federacion Organisa pa Representa Stoma-Clientenan di Aruba (FORSA) a organisa un anochi informativo den sede di UNOCA. FORSA ta un federacion di salud riba un base boluntario cu ta dedica su mes na suministra educacion, sosten, guia y pa tur hende cu ta stoma-patient of cu pronto por bira uno y pa tur hende en general.

E anochi aki a conta cu presencia di specialista Dr. Ponson cu a duna un charla interesante tocante stoma-patient.

Un stoma-patient ta un persona cu dor di malesa (cancer) a perde p.e. e ultimo parti di su rectum y of e anus of kisas e mecanismo di e "sluitspieren no ta funciona bon mas.

Tambe por ta cu e "dikke darm" of tripa diki a wordo afecta dor di cancer y cual ta haci necesario pa elimina esaki parcialmente of completamente.

Si ta un pida di e "dikke darm" a wordo elimina, e ora cu e resto di e tripa diki ta traha un salida (stoma) pa e desperdicio por sali dor di un buraco den e bariga di e pashent.

E persona aki ta bira un "colostoma-pashent. Mayoria di bes no ta confundi e palabra stoma di stoma-pashent cu loke na Papiamento nos ta yama stoma (maag). Realmente e palabra "stoma" di e stoma-patient ta bini di e palabra Griego cu ta nifica: "boca, buraco, salida".

Si un persona perde su dikke darm completamente; e ora cu e dunne darm ta traha e salida (stoma) na e bariga pa e desperdicio sali.

E ora e persona aki ta bira un "ileostoma-patient". Si un persona tin problema cu su blas, e tambe su urina ta wordo desvia pa e bariga, unda mescos cu e colonstoma-, e ileostoma-patient, un saco special ta wordo pega na e curpa pa recoge e desperdicio y/o urina. E persona aki ta bira un "urostoma-patient".

Un persona cu su stembanden y e tracheo (corocoro) wordo elimina pa motibo cancer ta pone un protesis na e stoma (salida of buraco) pa asina via di e buikspieren e por siña papia cu ayudo di un logopedista. E persona aki ta in "tracheo-patient".

FORSA ta representa tur e stoma-patient/stoma-cliente di Aruba.

Nan meta principal ta pa yuda facilita stoma-clientenan su rehabilitacion social di nan curpa, e parti psikico y nan condicion social, na un forma mas faborabel posibel.

Tur hende por ta miembro di FORSA, pues e persona no mester ta stoma-patient pa ta miembro di FORSA. ❑

Aruba birando number un pa "Weddings"



Kathy Murray y Jennifer Wayland durante e inspeccion na Hyatt Regency hunto cu Michell y Shipley, ademas di Ricardo Croes di ATA.



ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba di Estados Unidos Sra. Kathy Murray & Jennifer Wayland di e compania Destination Weddings.com. Nan tabata hopi contento cu porfin nan a bishita Aruba pa personalmente inspecciona cu nan propio wowonan pakico Aruba a bira asina popular den weddings ultimo tempo.

Sr. Ricardo Croes di ATA tabata encarga cu e dos specialista nan den matrimonio y tambe a inspecciona y entrevista algun di nos weddings coordinators nan na Aruba.

Sra. Murray a keda asina impresiona cu tur e opcionnan di nivel cu nos tin aki na Aruba pa por organisa e ceremonia di bo soño.

Entre otro nan a bishita e isla priva di Renaissance y tambe Bucuti Resort y Tara Suites y pa ultimo nan a haci nan inspeccion na Hyatt Regency den compania di Sra. Michell y Sr. Shipley di Hyatt Regency.❑

aib INVESTMENT BANK

• Banco di Inversion
• Investeringsbank

Wilhelminastraat #36 • Tel: 582-7327 / Fax: 582-7461
Email: info@aib-bank.com
Website: www.aib-bank.com

OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 7 NOV, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek		verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen	publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78	1.80
Canadese dollar	CAD	1.73	1.75	1.77
Zwitserse frank (per 100)	CHF	198.18	198.90	199.70
Pond sterling	GBP	2.79	2.84	2.90
Japanse yen (per 10.000)	JPY	226.04	228.10	230.39
EURO (per 100)	EUR	242.54	244.75	247.21
Deense kroon (per 100)	DKK	32.93	32.65	33.45
Noorse kroon (per 100)	NOK	30.63	31.35	32.15
Zweedse kroon (per 100)	SEK	25.96	26.68	27.48

Grupo di PVG di Ecuador na Aruba

ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba invita door di Aruba Tourism Authority un grupo di 18 agente di biahe rond Quito Ecuador. No ta di prome biaha cu grupo nan di PGV ta biniendo nos isla pa cera conoci cu nos productonan pa promociona Aruba y tambe pa haci inspeccion nan na nos hotel nan cu nan ta bende cu nan clientenan. Sr. Ricardo Croes di ATA a keda encarga cu e grupo aki y tambe a coordina un tremendo programa pa nan durante nan estadia na Aruba.

Segun comentario di e lider di e grupo Sr. Mauricio Aroyo cu ainda Aruba no ta mucho conoci pa nan clientenan na Ecuador mientras cu nos isla ta solamente 2 ora y 20 minuut di buelo di distancia. Pesey mes ATA ta invertiendo den e mercado di Ecuador cu e grupo di PVG, pa introduci nos producto y alabes promocione mas efectivamente. E grupo aki tabata hospeda na Occidental Grand.❑



Agentenan Ecuatoriano contento y disfrutando di e atractivonan di nos isla.

